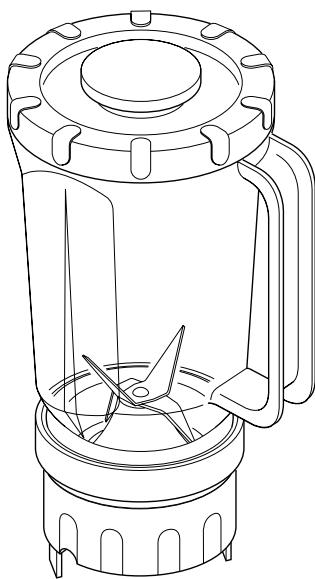




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwood.co.uk

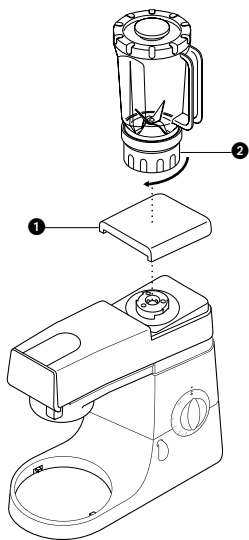
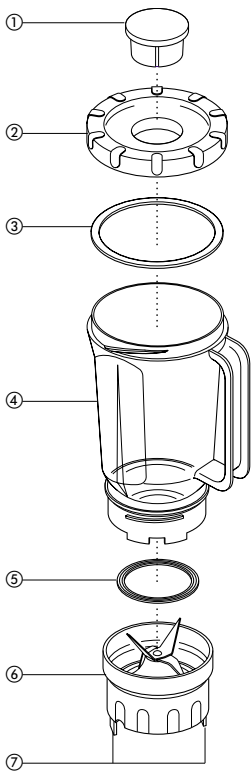
54593/2

KENWOOD



A993A/A994A/A996A

English	2 - 3
Nederlands	4 - 5
Français	6 - 8
Deutsch	9 - 11
Italiano	12 - 14
Português	15 - 17
Español	18 - 19
Dansk	20 - 21
Svenska	22 - 23
Norsk	24 - 25
Suomi	26 - 27
Türkçe	28 - 30
Česky	31 - 32
Magyar	33 - 35
Polski	36 - 38
Русский	39 - 41
Ελληνικά	42 - 44
عربي	٣٥ - ٣٧



Use the liquidiser for soups, drinks, pâtés, mayonnaise, breadcrumbs, biscuit crumbs, chopping nuts and crushing ice.

- ① filler cap
- ② lid
- ③ lid seal
- ④ jug: acrylic A993A, glass A994A, stainless steel A996A
- ⑤ sealing ring
- ⑥ fixed blade unit
- ⑦ safety interlock tabs

before using for the first time

Wash the parts: see 'cleaning'.

safety

- **CAUTION: Blending very hot liquids may result in hot liquid and steam being forced suddenly past the lid or filler cap. Allow the liquid to cool or reduce the quantity and select a lower speed if available. Protect your hands with a cloth or oven gloves when handling the hot jug and lid.**

- Don't touch the sharp blades. Keep the fixed blade unit away from children.
- Only use the jug with the fixed blade unit supplied.
- Always unplug the machine before putting your hands or utensils in the jug.
- Always ensure that the liquidiser and safety interlock tabs are not damaged.
- Switch off and unplug:
 - before fitting or removing parts
 - after use
 - before cleaning.
- Don't let children or infirm people use the machine unsupervised.
- Never use a damaged machine. Get it checked or repaired: see 'service'.
- Don't let children play with the machine.
- When removing the blender or mill

from the power unit wait until the blades have completely stopped.

- Never run the blender empty.
- Only use the machine for its intended domestic use.
- Only operate the blender with the lid in place.
- Never leave the appliance unattended when it is operating.

important

- **The fixed blade unit is designed so that it will not fit onto the mixer outlet unless the jug is in place. Consequently the jug cannot be removed whilst the unit is assembled on the machine. Do not attempt to remove the liquidiser by using the jug. To remove the liquidiser, grasp the fixed blade unit and turn anticlockwise to unlock.**
- **The moulded skirt on the bottom of the jug is fitted during manufacture to comply with safety standards and no attempt should be made to remove it.**
- Never run the liquidiser for longer than one minute - it will overheat. Switch off as soon as you have the right consistency.
- Don't put dry ingredients into the liquidiser before switching on. Cut them into cubes and drop them through the filler cap while the machine is running.
- Acrylic jug (A993A): don't process spices such as cloves, dill and cumin seeds - they damage the acrylic.
- Don't use the liquidiser as a storage container. Keep it empty before and after use.
- Never crush ice on its own, always add a little water.
- A993A/A994A - never blend more than 1.2 litres (2 pints 2fl oz).
- A996A - never blend more than 1.5 litres (2 pints 12fl oz) - less for frothy liquids like milk shakes..

- Smoothie recipes - never blend frozen ingredients that have formed a solid mass during freezing, break it up before adding to the liquidiser.

to use your liquidiser

- 1 Ensure the sealing ring ⑤ is in place in the blade unit ⑥.
- 2 Place the jug in the fixed blade unit and turn firmly to lock. To assist with fitting, align the ■ on the jug with the △ on the fixed blade unit, then turn to lock until the symbols align as shown ▲.
- When fitting or removing the jug, the fixed blade unit must not be resting on a flat surface, as the safety interlock tabs must be free to drop down when assembling/disassembling.
- 3 Put your ingredients into the jug.
- 4 Fit the lid seal inside the lid. Fit the filler cap.
- 5 A993A/A994A - screw the lid onto the jug.
A996A - push the lid down.
- 6 Remove the high speed outlet cover ❶.
- 7 Lock the liquidiser onto the outlet by grasping the fixed blade unit ❷ and turning clockwise.
- 8 Switch to 'max'.

hints

- To prevent leaks:
 - wet the sealing ring before fitting it; and
 - Make sure the jug is locked firmly into the fixed blade unit.
- When making mayonnaise, put all the ingredients, except the oil, into the liquidiser. Then, with the machine running, remove the filler cap and add the oil slowly and evenly.
- Thick mixtures, eg pâté, dips: use low to medium speed, scraping down when necessary. If it's difficult to process, add more liquid.

cleaning

- Always dismantle before cleaning.
- Empty the jug before unscrewing the fixed blade unit.

fixed blade unit

- 1 Remove and wash the sealing ring.
- 2 Brush the blades clean under the tap. Keep the underneath of the unit dry.
- 3 Leave to dry.

other parts

Wash by hand in hot, soapy water.

Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit

Gebruik uw blender voor het maken van soep, drankjes, ragout, mayonaise, paneermeel, koekkruidels, het hakken van noten en fijnstampen van ijs.

- ① vuldop
- ② deksel
- ③ dekselafsluiting
- ④ kan: acryl A993A, glas A994A, roestvrij staal A996A voorzien van veiligheidskap
- ⑤ afdichtring
- ⑥ toestel met permanente messen
- ⑦ grendellipjes

Vóór het eerste gebruik

Was de onderdelen: zie 'reiniging'.

veiligheid

- **VOORZICHTIG: Als erg hete vloeistoffen worden gemengd, kan hete vloeistof en stoom plotseling langs het deksel of de vuldop omhoog worden geduwd. Laat de vloeistof afkoelen of verminder de hoeveelheid vloeistof en kies zo mogelijk een lagere snelheid. Bescherm uw handen met een doek of met ovenhandschoenen wanneer u de hete maatkan of het deksel vastpakt.**

- Raak de scherpe messen niet aan. Houd het toestel uit de buurt van kinderen.
- Gebruik de kan alleen met het meegeleverde toestel met permanente messen.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u uw handen of keukengerei in de kan stopt.
- Controleer altijd of de blender en grendellipjes niet beschadigd zijn.

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact:
 - voordat u onderdelen aanbrengt of verwijdert
 - na ieder gebruik
 - voor het reinigen.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Gebruik het apparaat nooit als het is beschadigd. Laat het dan nakijken of repareren: zie 'klantenservice'.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Wanneer u de mixer of molen van het motorgedeelte verwijdert wacht totdat de messen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Laat de blender nooit leeg lopen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen.
- Laat de blender uitsluitend voorzien van deksel lopen.
- Laat het toestel nooit onbeheerd aan staan.

belangrijk

- **Dit toestel met permanente messen werd zo ontworpen, dat het niet op de mixer past, tenzij de kan op zijn plaats is gezet. Het is niet mogelijk de kan te verwijderen wanneer het toestel op de machine gemonteerd is. Probeer nooit de blender aan de kan te verwijderen. Als u de blender wilt verwijderen, draait u het permanente mestoestel naar links om het te ontgrendelen.**
- **De gegoten rand onderaan de kan werd in naleving van de veiligheidsnormen tijdens de fabricage aangebracht. Deze rand mag niet verwijderd worden.**
- Laat de blender nooit langer dan één minuut draaien - anders zal hij oververhit raken. Schakel het apparaat uit zodra het voedsel de gewenste dikte heeft.

- Plaats geen droge ingrediënten in de blender voordat deze is ingeschakeld. Snijd de ingrediënten in blokjes en laat deze in de vuldop vallen terwijl de machine in bedrijf is.
- Acrylkan (A993A): verwerk geen kruiden als kruidnagels, dille en komijnzaden - hierdoor raakt het acryl beschadigd.
- Gebruik de blender niet als bewaarbak. Zorg dat hij voor en na ieder gebruik leeg is.
- Stamp nooit alleen maar ijs fijn; voeg altijd wat water toe.
- A993A/A994A - meng nooit meer dan 1,2 liter.
- A996A – nooit meer dan 1,5 liter mengen – minder bij schuimende vloeistoffen zoals milkshakes.
- Recepten voor smoothies – meng nooit diepgevroren ingrediënten die tot een harde klomp zijn vastgevroren. Breek de klomp in stukjes, voordat u ze in de blender doet.

het gebruik van uw blender

- 1 Kijk of de afdichtring ⑤ op de messeneenheid ⑥ ligt.
- 2 Plaats de kan in het toestel met permanente messen en draai hem stevig aan. Monteren: breng de ■ op de kan in één lijn met de △ op het toestel met permanente messen. Vastdraaien, zodat de symbolen zo tegen elkaar komen te liggen ▲ .
- Tijdens het plaatsen of verwijderen van de kan mag de bladeneenheid niet op een vlak oppervlak rusten, omdat de veiligheidslipjes tijdens het in elkaar zetten of demonteren vrij moeten kunnen neervallen.
- 3 Doe uw ingrediënten in de kan.
- 4 Plaats de dekselafsluiting binnenin de deksel. Breng de vuldop aan.
- 5 A993A/A994A - schroef de deksel op de kan.
A996A - druk de deksel omlaag.

- 6 Verwijder de afdekking van de hogesnelheidsopening ①.
- 7 Vergrendel de blender op het onderstel door het permanente mestoestel ② naar rechts te draaien.
- 8 Schakel het apparaat in op 'max'.

tips

- Om lekkage te voorkomen:
 - maak de afdichtring nat voordat u deze aanbrengt; en
 - Zorg dat de kan goed op het toestel met de permanente messen vastgedraaid is.
- Wanneer u mayonaise maakt, moet u alle ingrediënten in de blender doen, behalve de olie. Vervolgens verwijdert u, terwijl het apparaat is ingeschakeld, de vuldop en voegt de olie langzaam en gelijkmatig toe.
- Dikke mengsels, bijv. ragouts, dipsauzen: gebruik een lage tot middelhoge snelheid en schraap wanneer nodig de mengsels naar beneden. Als het mengsel moeilijk te verwerken is, moet u meer vloeistof toevoegen.

reiniging

- Haal het apparaat altijd uit elkaar voordat u het gaat reinigen.
- Giet de kan leeg, voordat u het toestel met permanente messen losschroeft.

toestel met permanente messen

- 1 Verwijder en was de afdichtring.
- 2 Borstel de messen schoon onder de kraan. Zorg dat de onderkant van de messeneenheid droog blijft.
- 3 Laat ze drogen.

overige onderdelen

Met de hand wassen in een warm sopje.

Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations

Utilisez le mixeur pour les soupes, les boissons, les pâtés, la mayonnaise, la chapelure et les biscuits émiettés, ainsi que pour râper les noix et piler la glace.

- ① bouchon de remplissage
- ② couvercle
- ③ joint de couvercle
- ④ pichet : acrylique A993A, verre A994A, acier inoxydable A996A équipé d'une protection de sécurité
- ⑤ bague d'étanchéité
- ⑥ unité porte-lames fixe
- ⑦ ergots de verrouillage de sécurité

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

Lavez les différents éléments de l'appareil : voir "nettoyage".

sécurité

- **ATTENTION : Si vous mixez des liquides très chauds, il est possible que du liquide chaud et de la vapeur soient brusquement éjectés par le couvercle ou le bouchon de remplissage. Laissez le liquide refroidir ou réduisez-en la quantité et sélectionnez si possible une vitesse inférieure. Protégez vos mains à l'aide d'un chiffon ou de gants isolants lorsque vous manipulez le pichet chaud et le couvercle.**
- Ne touchez pas les lames tranchantes. Conservez l'unité porte-lames fixe hors de portée des enfants.
- Utilisez uniquement le pichet et l'unité porte-lames fixe fournis.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'introduire vos mains ou tout ustensile dans le pichet.
- Assurez-vous toujours que le mixeur et les ergots de verrouillage de sécurité ne sont pas endommagés.

- Éteignez et débranchez l'appareil :
 - avant d'adapter ou de retirer des éléments
 - après utilisation
 - avant le nettoyage.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais un appareil endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil.
- Quand vous retirez le mélangeur ou le moulin du bloc-moteur attendez l'arrêt complet des lames.
- Ne faites jamais fonctionner le mélangeur à vide.
- Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage domestique auquel il est destiné.
- Ne faites fonctionner le mélangeur que lorsque le couvercle est en place.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.

important

- **L'unité porte-lames fixe est conçue afin de ne pas s'adapter sur la sortie mixer à moins que le pichet ne soit en place. Par conséquent, le pichet ne peut être retiré tant que l'unité est montée sur l'appareil. Ne tentez pas de retirer le mixer à l'aide du pichet. Pour retirer le mixer, saisissez l'unité porte-lames fixe et tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de déverrouiller.**
- **La jupe moulée sur le fond du pichet est mise en place en cours de fabrication afin de satisfaire aux normes de sécurité et il ne doit en aucun cas être tenté de la retirer.**

- Ne faites jamais fonctionner le mixeur pendant plus d'une minute, car il surchaufferait. Arrêtez-le dès que la consistance souhaitée est atteinte.
- Ne mettez jamais d'ingrédients secs dans le mixeur avant de le mettre en marche. Coupez les aliments en petits cubes et versez-les les uns après les autres par le bouchon de remplissage pendant que l'appareil fonctionne.
- Pichet acrylique (A993A) : n'utilisez pas votre mixeur pour transformer des épices comme les clous de girofle, l'aneth ou le cumin – ces aliments pourraient endommager l'acrylique.
- N'utilisez pas votre mixeur comme récipient de conservation des aliments. Gardez-le vide avant et après utilisation.
- Ne pilez jamais de la glace seule, ajoutez toujours un peu d'eau.
- A993A/A994A – ne mélangez jamais plus de 1,2 litres.
- A996A – ne mixez jamais plus de 1,5 litres – moins si vous mixez des liquides mousseux comme du lait frappé.
- Recettes de smoothies – ne mixez jamais des ingrédients congelés qui ont formé une masse solide pendant leur congélation ; brisez celle-ci en morceaux avant de les introduire dans le mixer.

utilisation de votre mixeur

- 1 Assurez-vous que l'anneau d'étanchéité ⑤ est en place dans l'unité porte-lames ⑥.
- 2 Positionnez le pichet sur l'unité porte-lames fixe et vissez-le pour l'adapter. Pour être dans l'axe, alignez le ■ du pichet avec le △ de l'unité porte-lames fixe, puis vissez-le pour l'adapter, jusqu'à ce que les symboles soient alignés comme illustré ▲.

- Lors de la mise en place ou du retrait du pichet, l'unité porte-lames ne doit pas reposer sur une surface plane, car les ergots de verrouillage de sécurité doivent pouvoir être abaissés au moment de l'assemblage/démontage.
- 3 Mettez vos ingrédients dans le pichet.
 - 4 Adaptez le joint de couvercle à l'intérieur du couvercle. Mettez le bouchon de remplissage en place.
 - 5 A993A/A994A – vissez le couvercle sur le pichet.
A996 – enfoncez le couvercle.
 - 6 Retirez le couvercle de la sortie ultra rapide ①.
 - 7 Verrouillez le mixer sur la sortie en saisissant l'unité porte-lames fixe ② et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - 8 Mettez l'appareil sur "max".

conseils

- Afin de prévenir toute fuite :
 - mouillez la bague d'étanchéité avant de la mettre en place ; et
 - Assurez-vous que le pichet est correctement mis en place sur l'unité porte-lames fixe.
- Lorsque vous montez une mayonnaise, mettez tous les ingrédients, sauf l'huile, dans le mixeur. Une fois que l'appareil est en marche, retirez le bouchon de remplissage et ajoutez l'huile lentement et régulièrement.
- Mélanges épais (ex. : pâtés, mousses) : utilisez une vitesse lente à moyenne, en raclant les parois quand c'est nécessaire. En cas de difficulté à mixer, ajoutez davantage de liquide.

nettoyage

- Démontez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Videz le pichet avant de le dévisser de l'unité porte-lames fixe.

unité porte-lames fixe

- 1 Retirez et lavez la bague d'étanchéité.
- 2 Brossez les lames sous l'eau du robinet pour les nettoyer. Maintenez le dessous de l'unité porte-lames toujours sec.
- 3 Laissez sécher.

autres parties

Lavez à la main dans de l'eau chaude savonneuse.

Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen

Ihr Mixaufsatz eignet sich zum Mixen von Suppen, Getränken, Pasteten und Mayonnaise. Auch können Sie problemlos Nüsse hacken, aus trockenem Brot Paniermehl herstellen und Eiswürfel zerkleinern.

- ① Kleiner Deckel
- ② Großer Deckel mit Einfüllöffnung
- ③ Gummidichtung
- ④ Mixbehälter: Acryl A993A, Glas A994A, Edelstahl A996A mit Sicherheitsvorrichtung
- ⑤ Gummidichtung
- ⑥ Festes Messerwerk
- ⑦ Sicherheits-Verriegelungsnasen

Vor dem ersten Gebrauch

Alle Teile reinigen: siehe 'Reinigung'.

Sicherheitshinweise

- **ACHTUNG: Beim Mixen sehr heißer Flüssigkeiten kann plötzlich heiße Flüssigkeit oder Dampf aus dem Deckel oder der Füllkappe gedrückt werden. Lassen Sie die Flüssigkeit abkühlen oder reduzieren Sie die Menge und wählen Sie eine niedrigere Geschwindigkeit, wenn dies möglich ist. Schützen Sie Ihre Hände mit einem Tuch oder Ofenhandschuhen, wenn Sie das heiße Gefäß und den Deckel berühren.**

- Bitte berühren Sie nicht die scharfen Klingen. Halten Sie das feste Messerwerk von Kindern entfernt.
- Das Gefäß darf nur mit dem mitgelieferten festen Messerwerk verwendet werden.
- Stets Netzstecker ziehen, bevor Sie die Zutaten im Mixbehälter vermengen.
- Immer darauf achten, daß der Mixer und die Sicherheits-Verriegelungsnasen nicht beschädigt sind.

- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Auseinandernehmen oder Zusammensetzen des Gerätes
 - nach Gebrauch
 - vor der Reinigung
- Kinder von der Maschine fernhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gerät oder Kabel beschädigt sind (überprüfen und ggf. reparieren lassen: siehe 'Kundendienst').
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Zum Abnehmen des Mixers oder der Mühle vom Sockel, warten bis die Messer zum Stillstand gekommen sind. Nicht aus Versehen den Mixaufsatz von der Messereinheit abschrauben.
- Zum Abnehmen des Mixers oder der Mühle vom Sockel, warten bis die Messer zum Stillstand gekommen sind. Nicht aus Versehen den Mixaufsatz von der Messereinheit abschrauben.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Der Mixer darf nur mit aufgesetztem Deckel laufen.
- Lassen Sie das Gerät im Betrieb niemals unbeaufsichtigt.

Wichtig

- **Das feste Messerwerk ist so konzipiert, dass es nur auf die Mixeranschlussöffnung passt, wenn das Gefäß aufgesetzt ist. Deshalb kann das Gefäß nicht entfernt werden, während das Messerwerk auf dem Gerät sitzt. Versuchen Sie nicht, den Mixer mit dem Gefäß zu entfernen. Greifen Sie zum Entfernen des Mixers das feste Messerwerk und drehen Sie es zum Lösen gegen den Uhrzeigersinn.**

- **Der geformte Rand am Boden des Gefäßes wird während der Herstellung angebracht, um die Sicherheitsnormen einzuhalten. Er darf nicht entfernt werden.**

- Mixvorgang auf maximal 1 Minute beschränken – Überhitzungsgefahr. Gerät ausschalten, sobald die gewünschte Konsistenz erreicht ist.
- Keine trockenen Zutaten vor dem Einschalten in den Mixer geben. In Würfel schneiden und durch die kleine Öffnung (a) zugeben, während der Mixer in Betrieb ist.
- Acrylbehälter (A993A): Nicht geeignet für Gewürze wie Nelken, Dill und Kümmel – diese beschädigen das Acryl.
- Mixbehälter nicht als Aufbewahrungsbehälter verwenden. Der Behälter sollte vor und nach dem Gebrauch leer bleiben.
- Vor dem Zerkleinern von Eiswürfeln stets etwas Wasser zugeben.
- A993A/A994A – maximale Füllmenge 1,2 Liter.
- A996A – mixen Sie nie mehr als 1,5 Liter – weniger für schaumige Flüssigkeiten, wie z.B. Milchshakes..
- Rezepte für Smoothies – Mischen Sie niemals gefrorene Zutaten, die zu einer festen Masse gefroren sind. Zerkleinern Sie sie, bevor Sie sie in den Mixer geben.

Zusammensetzen an/auf der Maschine

- 1 Sicherstellen, daß die Gummidichtung ⑤ paßgenau in den Messerkopf ⑥ eingelegt ist.

- 2 Setzen Sie das Gefäß in das feste Messerwerk und drehen Sie es fest. Das Gefäß lässt sich leichter einsetzen, wenn Sie ■ auf dem Gefäß mit △ auf dem festen Messerwerk ausrichten. Drehen Sie das Gefäß zum Arretieren dann fest, so dass die Symbole wie gezeigt ▲ miteinander ausgerichtet sind.
- Beim Aufsetzen/Abnehmen des Bechers darf der Messerkopf nicht auf einer ebenen Fläche aufliegen, weil sonst die Sicherheits-Verriegelungsnasen beim Zusammensetzen/Auseinandernehmen nicht frei fallen können.
- 3 Zutaten in den Mixbehälter geben.
- 4 Den großen Deckel auf Mixbehälter aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn am Mixbehälter befestigen.
- 5 A993A/A994A – Deckel auf Behälter schrauben. A996A – Deckel herunterdrücken.
- 6 Abdeckung ① vom Hochgeschwindigkeitsanschluss entfernen.
- 7 Arretieren Sie den Mixer auf der Öffnung. Greifen Sie dazu das feste Messerwerk ② und drehen Sie es im Uhrzeigersinn.
- 8 Auf 'Maximal' stellen.

Tipps

- Um ein Auslaufen der Zutaten zu vermeiden:
 - Gummidichtung vor dem Einsetzen befeuchten und Mixbehälter durch Drehen am Griff fest aufschrauben.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Gefäß fest im festen Messerwerk arretiert ist.
- Bei dicken Mixturen, z. B. Pasteten, Dips, mittlere bis langsame Geschwindigkeitsstufe wählen. Wenn nötig, Geschwindigkeit verlangsamen. Ist die Verarbeitung zu schwer, Flüssigkeit zugeben.

Reinigung

- Vor der Reinigung Mixbehälter komplett zerlegen.
- Entleeren Sie das Gefäß, bevor Sie das feste Messerwerk abschrauben.

Festes Messerwerk

- 1 Gummidichtung abnehmen und spülen.
- 2 Messerblock unter fließendem Wasser reinigen. Unterseite des Messerblocks trocken halten.
- 3 Trocknen lassen.

Sonstige Teile

Von Hand in heißem Seifenwasser spülen.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

Usare il frullatutto per preparare minestre, bevande, paté, maionese, pangrattato, per macinare i biscotti, la frutta secca e il ghiaccio.

- ① tappo di riempimento
- ② coperchio
- ③ guarnizione del coperchio
- ④ recipiente: acrilico per il modello A993A, vetro per il modello A994A, acciaio inossidabile per il modello A996A, provvisto di protezione di sicurezza
- ⑤ anello di tenuta
- ⑥ complessivo delle lame fisso
- ⑦ base di sicurezza

prima dell'uso

Lavare i componenti dell'apparecchio (vedere sezione 'pulizia').

sicurezza

- **ATTENZIONE: L'utilizzo del frullatore con liquidi molto caldi può provocare la fuoriuscita improvvisa del liquido bollente o del vapore attraverso il coperchio o il tappo di riempimento. Lasciar raffreddare il liquido oppure diminuirne la quantità e, se possibile, selezionare una velocità più bassa. Prima di toccare una caraffa o un coperchio caldi proteggere le mani con un canovaccio o guanti da forno.**
- Non toccare le lame affilate. Tenere il complessivo delle lame fisso fuori della portata dei bambini.
- Utilizzare il recipiente solamente con il complessivo delle lame fisso fornito.
- Togliere sempre la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente prima di mettere le mani all'interno del recipiente o di inserirvi altri utensili.

- Controllare sempre che il frullatore e la base di sicurezza non abbiano subito danni.
- Spegnerne l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente:
 - prima di montare o staccare qualunque componente
 - dopo aver usato l'apparecchio
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Tenere lontani i bambini da questo apparecchio.
- Non usare mai l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare - vedere sezione 'manutenzione'.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Nel togliere il frullatore o il macinino dal corpo motore attendere fino a quando le lame si sono completamente fermate;
- Non mettere mai in funzione il frullatore vuoto.
- Usare l'apparecchio solo per l'uso domestico a cui è stato destinato.
- Mettere in funzione il frullatore solo dopo aver chiuso il coperchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

importante

- **Il complessivo delle lame fisso è progettato in modo da poter essere inserito nell'apparecchio solo dopo aver montato il recipiente. Pertanto non è possibile togliere il recipiente se il complessivo delle lame è montato sull'apparecchio. Non cercare di smontare il frullatore utilizzando il recipiente. Per smontare il frullatore, afferrare il complessivo delle lame fisso e ruotarlo in senso antiorario per sbloccarlo.**

- **Il bordo sagomato presente sul fondo del recipiente è stato inserito durante la fabbricazione in conformità agli standard di sicurezza e non deve essere rimosso.**
- Non azionare mai il frullatutto per più di un minuto, altrimenti si surriscalda. Spegnerlo non appena il liquido all'interno ha raggiunto la consistenza desiderata.
- Non mettere ingredienti secchi nel frullatutto prima di accenderlo. Tagliarli a cubetti e versarli nel frullatutto attraverso il tappo di riempimento, con l'apparecchio già in funzione.
- Recipiente in acrilico (modello A993): non macinare spezie come chiodi di garofano, aneto e semi di cumino, che danneggiano la superficie in acrilico.
- Non usare il frullatutto per conservarvi cibi. Tenerlo sempre vuoto, sia prima che dopo l'uso.
- Non macinare mai il ghiaccio da solo - aggiungere sempre una piccola quantità d'acqua.
- Modelli A993A/A994A - non frullare mai più di 1,2 litri alla volta.
- A966A - non frullare mai più di 1,5 litri alla volta - meno in caso di liquidi schiumosi come frappé.
- Ricette per frullati - non frullare mai ingredienti congelati che hanno formato una massa solida durante il congelamento, bensì romperli in piccoli pezzi prima di versarli nel frullatore.

come usare il frullatutto

- 1 Controllare di aver inserito l'anello di tenuta ⑤ nel complessivo delle lame ⑥.
- 2 Inserire il recipiente nel complessivo delle lame e ruotare con decisione fino a quando si blocca in posizione. Per facilitare l'inserimento, allineare il simbolo ■ sulla vaschetta con il simbolo △ sul complessivo delle lame, quindi ruotare e bloccare in posizione in modo che i simboli risultino allineati come indicato ■▲.
- Al momento di inserire o di smontare la caraffa, il complessivo delle lame non deve essere appoggiato su una superficie piana. Infatti, la base di sicurezza deve essere libera di muoversi durante il montaggio / lo smontaggio.
- 3 Versare gli ingredienti nel recipiente.
- 4 Inserire la guarnizione dentro al coperchio, seguita dal tappo di riempimento.
- 5 Modelli A993A/A994A - avvitare il coperchio sul recipiente. Modello A996A - spingere il coperchio verso il basso per chiuderlo.
- 6 Togliere la calottina dall'uscita per alte velocità ①.
- 7 Bloccare il frullatore nell'attacco impugnando il complessivo delle lame fisso ② e ruotandolo in senso orario.
- 8 Infine, spostare il selettore della velocità su 'max'.

consigli

- A prevenzione del rischio di perdite:
 - umettare l'anello di tenuta prima di inserirlo e
 - Controllare che il recipiente sia bloccato saldamente nel complessivo delle lame.
- Nel preparare la maionese, versare tutti gli ingredienti nel frullatutto, fatta eccezione per l'olio. Poi, con l'apparecchio in funzione, togliere il tappo di riempimento ed aggiungere l'olio in modo lento e graduale.

- Per le miscele consistenti, come i paté e le salse: usare le velocità bassa o media, staccando con una spatola gli ingredienti dal recipiente, secondo necessità. Se la lavorazione risulta difficoltosa, aggiungere altro liquido.

pulizia

- Smontare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.
- Svuotare il recipiente prima di svitare il complessivo delle lame fisso.

complessivo delle lame fisso

- 1 Togliere e lavare l'anello di tenuta.
- 2 Spazzolare le lame sotto il getto dell'acqua del rubinetto, fino a quando non sono pulite. Non lasciare che la parte sottostante del complessivo delle lame si bagni.
- 3 Lasciare asciugare i componenti.

altri componenti

Lavare gli altri componenti a mano, usando acqua calda saponata.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

Utilize o liquidificador para preparar sopas, bebidas, pães, maionese, ralar pão e bolachas, picar frutos secos e esmagar gelo.

- ① tampa de enchimento
- ② tampa
- ③ anilha da tampa
- ④ copo: A993A acrílico, A994A em vidro, A996A em aço inoxidável com resguardo de segurança.
- ⑤ anel vedante
- ⑥ unidade das lâminas fixa
- ⑦ patilhas do entrelaqueio de segurança

antes da primeira utilização

Lave as peças: veja a secção "limpeza".

segurança

- **CUIDADO: Se misturar líquidos muito quentes, poderá fazer com que o líquido quente e o vapor sejam expelidos repentinamente através da tampa ou da tampa de enchimento. Deixe o líquido arrefecer ou reduza a quantidade e seleccione uma velocidade mais baixa, se estiver disponível. Proteja as mãos com um pano ou luvas de forno ao manusear o copo e a tampa quentes.**
- Não toque nas lâminas afiadas. Mantenha a unidade das lâminas fixa fora do alcance das crianças.
- Só deve utilizar o copo com a unidade das lâminas fixa fornecida.
- Desligue sempre a máquina antes de colocar as mãos ou os utensílios dentro do copo.
- Certifique-se sempre de que o liquidificador e as patilhas do entrelaqueio de segurança não estão danificados.
- Desligue no interruptor e da tomada:
 - Antes de colocar ou retirar peças

- Depois de usar
- Antes de limpar.

- Mantenha as crianças afastadas da máquina.
- Nunca utilize uma máquina danificada. Leve-a a arranjar: verifique a secção "serviço".
- Não deixe as crianças brincarem com a máquina.
- Ao retirar o misturador ou o moinho da base Espere até as lâminas estarem completamente paradas.
- Nunca faça funcionar o liquidificador vazio.
- Utilize a máquina apenas para o uso doméstico pretendido.
- O liquidificador só deve funcionar com a tampa posta.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem supervisão.

importante

- **A unidade das lâminas fixa foi concebida de forma a não encaixar na tomada de acessórios a não ser que o copo esteja instalado na mesma. Consequentemente, o copo não pode ser retirado enquanto a unidade estiver instalada na máquina. Não tente retirar o liquidificador utilizando o copo. Para retirar o liquidificador, agarre na unidade das lâminas fixa e rode-a para a esquerda para destravar.**
- **A base moldada do fundo do copo é instalada durante o processo de fabrico de forma a respeitar as normas de segurança e não deverá tentar removê-la.**
- Nunca faça funcionar o liquidificador por mais de um minuto, caso contrário poderá sobreaquecer. Desligue-o logo que obtenha a consistência desejada.

- Não coloque ingredientes secos no liquidificador antes de o ligar. Corte-os em cubos e introduza-os através da tampa de enchimento com a máquina em funcionamento.
- Copo acrílico (A993A): não pique especiarias tais como cravinhos e cominho pois poderão danificar o material acrílico.
- Não utilize o liquidificador como recipiente de armazenagem. Mantenha-o vazio antes e depois da utilização.
- Nunca esmague gelo sozinho, adicione sempre um pouco de água.
- A993A/A994A - nunca bata mais de 1,2 litros.
- A996A – nunca bata mais de 1,5 litros – ou menos para líquidos espumosos, tais como batidos de leite.
- Receitas de batido cremoso, tipo smoothie – nunca misture ingredientes congelados que tenham formado uma massa sólida durante a congelação, separe-a antes de a adicionar ao liquidificador.

utilização do liquidificador

- 1 Certifique-se de que o anel vedante ⑤ está correctamente posicionado na unidade das lâminas ⑥.
- 2 Coloque o copo do liquidificador na unidade das lâminas fixa e rode firmemente para travar. Para facilitar a instalação, alinhe o ■ do copo com o △ da unidade das lâminas fixa e depois rode para travar até os símbolos ficarem alinhados, da forma ilustrada ▲.
- Ao instalar ou retirar o copo, a unidade das lâminas não deve ficar pousada numa superfície direita pois as patilhas do entrebloqueio de segurança devem poder descer ao montar/desmontar.
- 3 Introduza os ingredientes no copo.
- 4 Coloque a anilha da tampa no interior desta. Coloque a tampa de enchimento.
- 5 A993A/A994A - coloque a tampa no copo roscando-a.
A996A - Pressione a tampa.
- 6 Retire a tampa da tomada de alta velocidade ①.
- 7 Trave o liquidificador na tomada de acessórios agarrando na unidade das lâminas fixa ② e rodando-a para a direita.
- 8 Ligue no máximo ("max").

sugestões

- Para impedir fugas:
 - Humedeça o anel vedante antes de o colocar; e
 - Certifique-se de que o copo está firmemente encaixado e travado na unidade das lâminas fixa.
- Ao preparar maionese, coloque todos os ingredientes, excepto o óleo, no liquidificador. Seguidamente, mantendo a máquina em funcionamento, retire a tampa de enchimento e adicione o óleo lentamente em fio uniforme.
- Misturas espessas, tais como pâté e dips: seleccione a velocidade baixa a média, raspando para baixo quando necessário. Se a mistura for difícil de bater, adicione mais líquido.

limpeza

- Desmonte sempre a máquina antes de a limpar.
- Despeje o copo antes de desenroscar a unidade das lâminas fixa.

unidade das lâminas fixa

- 1 Retire e lave o anel vedante.
- 2 Escove e lave as lâminas debaixo de água corrente. Mantenha a parte inferior da unidade das lâminas seca.
- 3 Deixe secar ao ar.

outras peças

Lave-as à mão com água quente e detergente de loiça.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

Utilice la batidora para sopas, bebidas, patés, mayonesa, pan rallado, o para rallar galletas, picar frutos secos o triturar hielo.

- ① tapón de llenado
- ② tapa
- ③ junta de la tapa
- ④ jarra: acrílica A993A, vidrio A994A, acero inoxidable A996A equipada con protección de seguridad
- ⑤ aro de sellado
- ⑥ unidad de cuchillas fija
- ⑦ lengüetas de cierre de seguridad

antes de usarla por primera vez

Lave las piezas: ver "limpieza"

seguridad

- **PRECAUCIÓN: mezclar líquidos muy calientes podría hacer que el líquido caliente o el vapor salieran repentinamente por la tapadera o el tapón de llenado. Deje enfriar el líquido o reduzca la cantidad y seleccione una velocidad inferior si la hay. Protéjase las manos con un trapo o guantes de horno cuando manipule la jarra y la tapadera calientes.**
- No toque las cuchillas afiladas. Mantenga a los niños alejados de la unidad de cuchillas fija.
- Utilice la jarra sólo con la unidad de cuchillas fija facilitada.
- Utilice únicamente la jarra con la unidad de cuchillas suministrada.
- Utilice sólo la jarra, la unidad de cuchillas y la base que se suministran.
- Apague y desenchufe el aparato:
 - antes de colocar o quitar piezas
 - después de usarlo
 - antes de limpiarlo.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.

- Nunca utilice un aparato si está dañado. Llévelo a revisar o reparar: vea "mantenimiento".
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Cuando retire la batidora o el molinillo de la unidad de potencia espere hasta que las cuchillas se hayan detenido completamente
- Nunca ponga en marcha la mezcladora vacía.
- Utilice el aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado.
- Ponga únicamente en marcha la mezcladora con la tapadera en su sitio.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté funcionando.

importante

- **La unidad de cuchillas fija está diseñada de forma que no quepa en el orificio de la mezcladora a menos que la jarra esté colocada en su sitio. En consecuencia, la jarra no se puede retirar mientras la unidad esté acoplada al aparato. No intente retirar la licuadora utilizando la jarra. Para retirar la licuadora, sujete la unidad de cuchillas fija y gírela en el sentido contrario al de las agujas del reloj para soltarla.**
- **El bisel moldeado de la parte inferior de la jarra de molido se acopla durante la fabricación para cumplir con las normas de seguridad y no se debe intentar quitarlo.**
- Nunca haga funcionar la batidora durante más de un minuto, ya que podría recalentarse. Apáguela una vez haya obtenido la consistencia adecuada.

- No introduzca ingredientes secos en la batidora antes de encenderla. Córteles a dados y échelos a través del tapón de llenado mientras el aparato está en funcionamiento.
- Jarra acrílica (A993A): no procese especias como clavo, eneldo o semillas de comino, ya que dañan el acrílico.
- No utilice la batidora como recipiente para guardar alimentos. Déjela vacía cuando no a use.
- No triture el hielo solo, añada siempre un poco de agua.
- A993A/A994A: no introduzca nunca más de 1,2 litros para mezclar
- A996A – nunca haga mezclas de más de 1,5 litros, a excepción de líquidos espumosos como batidos de leche.
- Recetas de batidos - nunca mezcle ingredientes congelados que hayan formado una masa sólida durante la congelación; rómpalos en trocitos antes de introducirlos en la licuadora.

para usar la batidora

- 1 Asegúrese de que el anillo sellador ⑤ esté en su sitio en la unidad de cuchillas ⑥.
- 2 Ponga la jarra en la unidad de cuchillas fija y gírela con firmeza para inmovilizarla. Para facilitar el montaje, alinee el símbolo ■ de la jarra con el símbolo △ de la unidad de cuchillas fija; después gírela hasta que los símbolos queden como se indica ▲.
- Al acoplar o quitar la jarra, la unidad de cuchillas no debe apoyarse sobre una superficie plana, ya que las lengüetas de cierre de seguridad deben tener libertad de movimiento para bajar al montar/desmontar.
- 3 Introduzca los ingredientes en la jarra.
- 4 Encaje la junta de la tapa en la tapa. Coloque el tapón de llenado.

- 5 A993A/A994A: enrosque la tapa en la jarra.
A996A: presione la tapa hacia abajo.
- 6 Retire la tapadera de la salida de alta velocidad ①.
- 7 Fije la licuadora al orificio sujetando la unidad de cuchillas fija ② y girándola en el sentido de las agujas del reloj.
- 8 Sitúe el interruptor en "max".

consejos

- Para evitar escapes:
 - humedezca el aro de sellado antes de colocarlo, y
 - Asegúrese de que la jarra esté bien fija en la unidad de cuchillas fija.
- Para hacer mayonesa, ponga todos los ingredientes, excepto el aceite, en la batidora. A continuación, con el aparato en funcionamiento, saque el tapón de llenado y añada el aceite poco a poco de forma constante.
- Para mezclas espesas, como el paté o algunas salsas, utilice la velocidad baja o media, y junte la mezcla cuando sea necesario. Si resulta difícil procesarlo, añada más líquido.

limpieza

- Desmóntela siempre antes de limpiarla.
- Vacíe la jarra antes de desenroscar la unidad de cuchillas fija.

unidad de cuchillas fija

- 1 Retire el aro de sellado y lávelo.
- 2 Limpie las cuchillas con agua del grifo. La parte inferior de la unidad de cuchillas debe permanecer siempre seca.
- 3 Deje que se sequen.

otras piezas

Lávelas a mano con agua caliente y detergente.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

Anvend blenderen til at lave suppe, drinks, postej, paté, mayonnaise, rasp, til at knuse tvebakker, hakke nødder og knuse is.

- ① midterprop
- ② låg
- ③ tætningsring til låg
- ④ blenderglas: acryl A993A, glas A994A, rustfrit stål A996A med sikkerhedsskærm
- ⑤ tætningsring
- ⑥ fast knivenhed
- ⑦ sikkerhedslåseflige

før første anvendelse

Vask delene: se 'rengøring'.

sikkerhed

- **FORSIGTIG: Blending af meget varme væsker kan medføre, at meget varm væske eller damp pludseligt tvinges forbi låget eller midterproppen. Lad væsken afkøle eller nedsæt mængden og vælg en lavere hastighed, hvis det er muligt. Beskyt hænderne med grydelapper eller ovnhandsker ved håndtering af den varme kande og låg.**

- Rør ikke ved de skarpe knive. Lad aldrig børn komme i nærheden af den faste knivenhed.
- Anvend kun kanden med den medleverede, faste knivenhed.
- Før du stikker hænderne eller redskaber ned i blenderglasset, skal du altid tage maskinens stik ud af stikkontakten.
- Sørg altid for at blenderen og sikkerhedslåsefligene ikke er beskadigede.
- Sluk og tag stikket ud af stikkontakten:
 - inden dele sættes på eller tages af
 - efter brug
 - før rengøring.
- Hold børn væk fra maskinen.

- Anvend aldrig en beskadiget maskine. Få den eftersat eller repareret: se 'service'.
- Lad aldrig børn lege med maskinen.
- Når blenderen eller kværnen fjernes fra motorenheden vent til knivene er standset helt
- Lad aldrig blenderen arbejde uden noget i.
- Anvend kun maskinen til det beregnede, private formål.
- Anvend kun blenderen, når låget sidder på.
- Gå aldrig fra apparatet, når det er i brug.

vigtigt

- **Den faste knivenhed er konstrueret således, at den kun kan sættes på maskinens udtag, hvis kanden sidder på plads. Derfor kan kanden ikke fjernes, mens enheden sidder på maskinen. Forsøg ikke at fjerne blenderen ved hjælp af kanden. Blenderen fjernes ved at tage fat i den faste knivenhed og dreje den mod uret for at låse den op.**
- **Det formstøbte skørt på bunden af kanden monteres under fabrikationen for at overholde sikkerhedsstandarder, og der må ikke gøres forsøg på at fjerne det.**
- Lad aldrig blenderen virke længere end 1 minut - den vil blive for varm. Sluk for blenderen, så snart den rette konsistens er opnået.
- Kom ikke tørre ingredienser i blenderen, før der tændes for apparatet. Skær dem i terninger og lad dem falde gennem midteråbningen, mens maskinen virker.

- Blønderglas af acryl (A993A): krydderier som f.eks. kryddernelliker, dild og spidskommen må ikke behandles i blønderen - de kan beskadige acrylmaterialet.
- Anvend ikke blønderen til at opbevare ingredienser. Den skal være tom før og efter brug.
- Knus aldrig is alene, tilsæt altid lidt vand.
- A993A/A994A - blønd aldrig mere end 1,2 liter.
- A996A - Blønd aldrig mere end 1½ liter – mindre, når det drejer sig om skummende væsker som f.eks. milkshakes.
- 'Smoothie' opskrifter - blønd aldrig frosne ingredienser, som under nedfrysningen er blevet til en fast masse. Massen skal brækkes i stykker, før den kommes i blønderen.

sådan anvender du blønderen

- 1 Sørg for at tætningsringen ⑤ sidder på plads i knivenheden ⑥.
- 2 Anbring kanden i den faste knivenhed og drej den godt for at låse den fast. Den er lettere at sætte på, hvis ■ på kanden rettes ind med den faste △ knivenhed og så drejes, indtil symbolerne er ud for hinanden som vist ▲ .
- Når kanden sættes på eller tages af, må knivenheden ikke hvile på en flad overflade, da sikkerhedslåsefligene skal være frie, så de kan falde ned under samlingen/adskillelsen.
- 3 Kom ingredienserne ned i blønderglasset.
- 4 Anbring lågets tætningsring inde i låget Sæt midterproppen i.
- 5 A993A/A994A - skru låget på blønderglasset.
A996A - tryk låget ned.
- 6 Fjern dækslet over det hurtige hastighedsudtag ❶.

- 7 Lås blønderen på udtaget ved at tage fat i den fast knivenhed ❷ og dreje med uret.
- 8 Indstil på 'max'.

tips

- For at undgå utætheder:
 - gør tætningsringen våd, inden den sættes i og
 - Sørg for at kanden er låst godt fast i den faste knivenhed.
- Når du laver mayonnaise, skal alle ingredienserne undtagen olien kommes i blønderen. Mens maskinen virker, fjernes midterproppen og olien tilsættes langsomt i en jævn strøm.
- Tykke blandinger, f.eks. paté, postej, dip o.lign.: brug lav til mellemhastighed og skrab blandingen ned fra glassets sider, når det er nødvendigt. Hvis det er meget vanskeligt at blønde, skal der tilsættes lidt mere væske.

rengøring

- Før rengøring skal blønderen altid skilles ad.
- Tøm kanden, før den faste knivenhed skrues af.

fast knivenhed

- 1 Fjern og vask tætningsringen.
- 2 Rengør knivene ved at børste dem under hanen. Hold knivenhedens underside tør.
- 3 Lad blønderen tørre.

andre dele

Vask i hånden i varmt sæbevand.

Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

Använd mixern för soppor, drycker, pastejer, majonnäs, kexsmulor, hacka nötter, krossa is.

- ① lock för påfyllningshåll
- ② bägarlock
- ③ locktätning
- ④ bägare akryl A993A, glas A994A, rostfritt stål A996A med säkerhetsskydd
- ⑤ tätningring
- ⑥ fast bladenhet
- ⑦ förreglingstungor

innan du använder mixern första gången

Diska alla delarna, se "rengöring".

säkerheten

- **WARNING: Vid beredning av mycket varma vätskor kan het vätska och ånga plötsligt spruta ut runt locket eller påfyllningslocket. Låt därför vätskan svalna något eller kör inte så mycket i taget och välj låg hastighet, om enheten har flera hastigheter. Skydda händerna med en duk eller grytclapp när du hanterar kannan och locket medan de är varma.**
- Vidrör inte de vassa bladen. Förvara den fasta bladenheten utom räckhåll för barn.
- Använd bara kannan med den medföljande fasta bladenheten.
- Dra alltid ut sladden innan du för ner handen eller verktyg i bägaren.
- Kontrollera alltid att mixern och förreglingstungorna är oskadade.
- Stäng av den och dra ut sladden:
 - innan du monterar eller tar bort delar
 - efter användningen
 - före rengöring.
- Håll barn på avstånd från kaffebyggaren.

- Använd aldrig maskinen om den är skadad. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service".
- Låt inte barn leka med maskinen.
- Tänk på följande när du tar bort mixern eller kvarnen från kraftdelen. Vänta tills bladen har stannat helt.
- Kör aldrig mixern tom.
- Använd bara maskinen för avsett bruk i hushållet.
- Locket ska alltid sitta på när mixern är igång.
- Lämna aldrig apparaten obevakad när den går.

viktigt

- **Den fasta bladenheten är konstruerad så att den inte passar på mixeruttaget om inte kannan är på plats. Därför kan inte kannan tas bort medan enheten är monterad på maskinen. Försök inte ta bort mixern genom att vrida kannan. För att ta bort mixern fattar du tag i den fasta bladenheten och vrider moturs för att låsa upp den.**
- **Den formgjutna kanten på kannans botten har satts dit vid tillverkningen för att apparaten ska uppfylla säkerhetsstandarderna. Försök inte ta bort den.**
- Kör aldrig mixern längre än en minut i taget - då blir den för varm. Stäng av så fort som innehållet fått rätt konsistens.
- Lägg inga torra ingredienser i mixern innan du startar den. Skär dem i små bitar och släpp dem genom inmatningshålet ned på de snurrande bladen.
- Med bägaren av akryl (A993): Mixa inte kryddor som nejlikor, dill och kummin. De skadar akrylplasten.
- Använd inte mixern som förvaringskärl. Låt den stå tom när du inte använder den.

- Krossa aldrig is enbart. Tillsätt alltid lite vatten.
- A993A/A994A: Mixa aldrig mer än 1,2 liter i taget.
- A996A - mixa aldrig mer än 1,5 liter – mindre vid drycker som skummar sig t.ex. milk shakes.
- Smoothie-recept - mixa aldrig frysta ingredienser som har fryst ihop till en enda klump. Bryt upp klumpen innan du lägger ingredienserna i mixern.

hur du använder din mixer

- 1 Se till att tätningsringen ⑤ ligger på plats i bladenheten ⑥.
- 2 Ställ kannan i den fasta bladenheten och vrid stadigt så den låses fast. Vid monteringen ska du se till att ■ på kannan stämmer överens med △ på den fasta bladenheten. Vrid sedan så den låses fast med symbolerna i illustrerat läge ■ ▲ .
- Vid monteringen av bågaren får bladenheten inte stå på en flat yta, eftersom förreglingstungorna måste kunna skjuta ut under monteringen/demonteringen.
- 3 Lägg ingredienserna i bågaren.
- 4 Lägg i locktätningen i locken. Montera bägerlocket.
- 5 A993A/A994A: Skruva på locket på bågaren.
A996A: Tryck på locket.
- 6 Tag bort locket ① till högväxelsuttaget.
- 7 Lås fast mixern på uttaget genom att fatta tag i den fasta bladenheten ② och vrida medurs.
- 8 Ställ på "max".

tips

- För att förhindra läckage:
 - Vät tätningsringen innan den läggs på, och skruva på bågaren hårt genom att hålla i handtaget och vrida.
 - Se till att kannan är ordentligt fastlåst i den fasta bladenheten.

- För tjocka blandningar såsom pastejer eller dipsåser rekommenderas medelhög hastighet.
- Skrapa ner blandningen efter behov. Om mixningen går dåligt kan mer vätska tillsättas.

rengöring

- Plocka alltid isär mixern före rengöringen.
- Töm kannan innan du skruvar av den från den fasta bladenheten.

fast bladenhet

- 1 Ta ut tätningsringen och diska den.
- 2 Borsta bladen rena under kranen. Håll undersidan av bladenheten torr.
- 3 Låt självtorka.

övriga delar

Handdiska i varmt vatten med diskmedel.

Før du leser dette, Brett ut framsiden som viser illustrasjonene

Bruk hurtigmikseren til supper, drikker, paté (postei), majones, brødsmler, kjeks-smuler, hakking av nøtter, og knusing av is.

- ① Påfyllingslokk
- ② Lokk
- ③ Lokkforsegling
- ④ Mikserglass: akryl A993A, glass A994A, rustfritt stål A996A utstyrt med sikkerhetsanordning
- ⑤ Tetningsring
- ⑥ Knivenhet
- ⑦ sikkerhetstapper

Før du tar mikseren i bruk for første gang,

bør du vaske delene, se "Rengjøring".

Sikkerhets hensyn

- **FORSIKTIG: Når du blander svært varme væsker kan varm væske og damp plutselig slippe ut under lokket eller påfyllingslokket. La væsken kjøle seg ned, eller reduser mengden og, om mulig, velg en lavere hastighet. Beskytt hendene med en klut eller grytekluter når du tar i det varme mikserglasset og lokket.**

- Berør ikke de skarpe knivene. Oppbevar knivenheten slik at barn ikke får tak i den.
- Bruk kun muggen sammen med den medfølgende knivenheten.
- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før du stikker hender eller redskap ned i mikserglasset.
- Sørg alltid for at hurtigmikseren og sikkerhetstappene ikke blir skadet.
- Slå av strømmen og ta støpselet ut av kontakten:
 - før du setter på eller tar av deler
 - etter bruk
 - før rengjøring
- Hold barn unna kaffetrakten.

- Hvis de er tegn til skade på maskinen, skal den ikke brukes. Få den kontrollert og reparert, se "Service".
- Hold øye med små barn slik at de ikke leker med apparatet.
- Før du tar hurtigmikseren eller multikvernen av motordelen vent til kniven slutter helt å rotere,
- Hurtigmikseren må ikke kjøres når den er tom.
- Hurtigmikseren må bare brukes med lokket på.
- Forlat aldri apparatet uten tilsyn når det er i drift.

viktig

- **Den faste knivenheten er utformet slik at den ikke passer på mikseruttaket med mindre mikserglasset sitter på plass. Mikserglasset kan derfor ikke fjernes mens enheten sitter på maskinen. Ikke forsøk å bruke mikserglasset til å ta hurtigmikseren av maskinen. Hurtigmikseren tas av ved å ta tak i den faste knivenheten og vri den mot urviserne for å låse den opp.**
- **Den støpte kanten nederst på mikserglasset settes på i produksjon, for å oppfylle sikkerhetsstandarder. Du må ikke forsøke å fjerne den.**
- La aldri mikseren kjøre i mer enn ett minutt av gangen – den kan bli overopphetet. Skru av så snart blandingen har nådd rett konsistens.
- Ikke ha tørre ingredienser i mikseren før du skrur den på. Kutt dem i terninger og fyll dem i gjennom påfyllingslokket mens mikseren kjører.
- Akrylglasst (A993A): ikke ha i krydder som nellik, dill, eller karvefrø – de kan skade akrylen.

- Ikke oppbevar noe i mikseren. Den skal være tom før og etter bruk.
- Knus aldri is alene, tilsett alltid litt vann.
- A993A/A994A – bland aldri mer enn 1,5 liter.
- A996A - mos aldri mer enn 1,5 liter – enda mindre når det gjelder skummende væsker som for eksempel milkshake.
- "Smoothie"-oppskrifter – du må ikke blande frosne ingredienser som har dannet en fast masse i fryseren. Brekk dem opp før du har dem i hurtigmikseren.

Bruk av hurtigmikseren

- 1 Pass på at tetningsringen ⑤ ligger på plass i knivenheten ⑥.
- 2 Plasser muggen i knivenheten og skru til for å låse. For å lette tilpasningen, innstill ■ på muggen med △ på knivenheten, vri deretter for å låse inntil symbolene står ovenfor hverandre slik som vist ▲ .
- Når du setter på eller tar av mikserglasset må knivenheten ikke hvile på flatt underlag, da sikkerhetstappene må kunne falle fritt ned ved montering/demontering.
- 3 Fyll ingrediensene i mikserglasset.
- 4 Plassér lokkforseglingen på innsiden av lokket. Sett i påfyllingslokket.
- 5 A993A/A994A – skru lokket på mikserglasset. A996A – trykk lokket ned.
- 6 Fjern dekselet for høyhastighetsuttak ①.
- 7 Lås hurtigmikseren på uttaket ved å ta tak i den faste knivenheten ② og vri den med urviserne.
- 8 Skru på "max"

Tips

- for å hindre lekkasjer:
 - væt tetningsringen før du setter den på
 - og
 - Se etter at muggen er ordentlig låst i knivenheten.
- Når du lager majones, fyll alle ingrediensene unntatt oljen i mikserglasset. Deretter, når mikseren er i gang, fjerner du påfyllingslokket og tilsetter oljen jevnt og sakte.
- Til tykke blandinger, f.eks. paté, dip: bruk lav til middels hastighet, og skrap kantene hvis nødvendig. Hvis det er vanskelig å mikse, så tilsett mer væske.

Rengjøring

- Demonter alltid utstyret før rengjøring.
- Tøm muggen før du skrur løs knivenheten.

Knivenhet

- 1 Ta den av og vask tetningsringen.
- 2 Børst knivene rene under springen. Hold undersiden av knivenheten tørr.
- 3 La det ligge og tørke.

Andre deler

Vask for hånd i varmt såpevann.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi

A993/A994/A996 tehosekoitinta voidaan käyttää keittojen, juomien, pateiden, majoneesin, korppujauhojen, keksijauhojen ja pähkinärouheen valmistukseen sekä jääpalojen rouhentamiseen.

- ① täyttöaukon korkki
- ② kansi
- ③ kannen tiiviste
- ④ sekoitusastia: A993A akryylimuovia, A994A lasia, A996A ruostumatonta terästä turvasuojalla varustettuna
- ⑤ tiivisterengas
- ⑥ kiinteä teräosa
- ⑦ turvalukituskielekkeet

ennen ensimmäistä käyttökertaa

Pese osat: katso kohdasta 'puhdistus'.

turvallisuus

- **VAROITUS: Hyvin kuumia nesteitä sekoitettaessa kuumaa nestettä tai höyryä voi äkillisesti purkautua kannen tai täyttöaukon korkin läpi. Anna nesteen jäähtyä tai pienennä määrää ja valitse alhaisempi nopeus, jos mahdollista. Suojaa käsiäsi pyyhkeellä tai uunikäsineillä, kun käsittelet kuumaa kannua ja kantta.**
- Älä koske teräviä teriä. Älä päästä lapsia kiinteän teräosan lähelle.
- Käytä kannua vain laitteen mukana toimitetun kiinteän teräosan kanssa.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta aina ennen kuin laitat käden tai työvälineen sekoitusastiaan.
- Varmista aina, ettei tehosekoittimessa ja turvalukituskielekeissä ole vaurioita.

- Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta:
 - ennen osien asentamista tai irrottamista
 - käytön jälkeen
 - ennen puhdistusta.
- Älä päästä lapsia koneen lähelle.
- Älä koskaan käytä vioittunutta konetta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto'.
- Älä anna lasten leikkiä koneella.
- Kun irrotat tehosekoittimen tai myllyn runko-osasta odota kunnes terät ovat täysin pysähtyneet.
- Älä koskaan käytä tehosekoitinta tyhjänä.
- Kone on ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Käytä tehosekoitinta vain kannen ollessa paikoillaan.
- Älä jätä laitetta päälle ilman valvontaa.

tärkeää

- **Kiinteä teräosa on suunniteltu siten, että sitä ei voi kiinnittää voimansiirtoistukan päälle, ellei kannu ole paikallaan. Sen vuoksi kannua ei voi irrottaa, jos tehosekoitin on asennettu koneeseen. Älä yritä irrottaa tehosekoitinta ottamalla kiinni kannusta. Irrota tehosekoitin tarttumalla kiinni kiinteästä teräosasta ja kääntämällä sitä vastapäivään.**
- **Kannun pohjassa oleva muovireunus on kiinnitetty siihen tehtaalla turvastandardien mukaisesti eikä sitä saa yrittää irrottaa.**
- Älä käytä tehosekoitinta kauempaa kuin yhden minuutin ajan, sillä se ylikuumenee. Katkaise virta heti, kun sekoitettava aine on koostumukseltaan oikeaa.

- Älä laita kuivia aineksia tehosekoittimeen ennen kuin se on kytketty toimintaan. Leikkaa kuivat ainekset kuutioiksi ja pudota ne täyttöaukon kautta laitteen ollessa käynnissä.
- Akryylinen sekoitusastia (A993A): älä käsittele mausteita, kuten kokonaisia neilikoita tai tillin tai kuminan siemeniä, sillä ne saattavat vaurioittaa akryylimuovin.
- Älä käytä tehosekoitinta säilytysastiana. Tyhjennä se käytön jälkeen ja säilytä se tyhjänä.
- Lisää aina vähän vettä, kun rouhit jääpaloja.
- A993A/A994A: sekoitusastian suurinta 1,2 litran täyttömäärää ei saa ylittää.
- A996A - älä ylitä 1,5 litran täyttömäärää – käytä vaahtoavia nesteitä, kuten pirtelö, sitä vähemmän.
- Smoothie-ohjeet – älä koskaan sekoita jäisiä aineksia, jotka ovat jähmettyneet kiinteäksi massaksi pakastuksen aikana; riko kiinteä massa palasiksi ennen tehosekoittimeen lisäämistä.

tehosekoittimen käyttö

- 1 Varmista, että tiivisterengas ⑤ on paikallaan teräosassa ⑥.
- 2 Aseta kannu kiinteään teräosaan ja käännä tukevasti, jotta se lukkiutuu paikalleen. Tee tämä kohdistamalla kannun ■ ja kiinteän teräosan △. Käännä, kunnes kannu lukkiutuu ja symbolit ovat kohdakkain seuraavasti ■▲.
- Sekoitusastiaa kiinnitettäessä ja irrotettaessa teräosa ei saa olla tasaisella pinnalla, sillä turvalukituskielekkeiden on oltava vapaita asettumaan paikalleen laitetta koottaessa/purettaessa.
- 3 Lisää sekoitettavat ainekset sekoitusastiaan.

- 4 Aseta kannen tiiviste kannen sisään. Kiinnitä täyttöaukon korkki.
- 5 A993A/A994A: kierrä kansi kiinni sekoitusastiaan. A996A: työnnä kansi alas.
- 6 Irrota laitteen päällä olevan voimansiirtoistukan kansi ①.
- 7 Lukitse tehosekoitin istukkaan tarttumalla kiinni kiinteästä teräosasta ② ja kääntämällä sitä myötäpäivään.
- 8 Käytä nopeutta 'max'.

vihjeitä

- Mahdollisen vuotamisen estämiseksi:
 - kastele tiivisterengas ennen kuin asetat sen terän päälle;
 - Varmista, että kannu on tukevasti kiinni teräosassa.
- Majoneesia valmistettaessa laita kaikki ainekset öljyä lukuunottamatta sekoitusastiaan. Kun kone on toiminnassa, irrota täyttöaukon korkki ja lisää öljy hitaasti tasaisena virtana seokseen.
- Valmistettaessa paksuja seoksia, kuten pateeta tai dippikastikkeita, käytä alhaista tai keskinopeaa nopeutta. Kaavi tarvittaessa sekoitusastian reunaan tarttunut seos. Jos ainekset sekoittuvat vaivalloisesti, lisää nestettä.

puhdistus

- Irrota laitteen osat aina ennen puhdistusta.
- Tyhjennä kannu ennen sen kiertämistä irti teräosasta.

kiinteä teräosa

- 1 Irrota ja pese tiivisterengas.
- 2 Harjaa terät puhtaaksi juoksevan veden alla. Älä kastele terän alaosaa.
- 3 Anna kuivua.

muut osat

Pese osat käsin kuumassa astianpesuaineliuoksessa.

Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

Öğütücü/sıvılaştırıcıyı çorba, içecek, pate ve mayonez yapmak için kullanınız. Ayrıca, öğütücü/sıvılaştırıcıyı ekmek ve bisküvileri kırıntı haline getirmek, kuruyemişleri doğramak ve buz kırmak için kullanabilirsiniz.

- ① doldurma deliği tıpası
- ② kapak
- ③ kapak contası
- ④ sürahi: A993A modeli akrilik sürahilidir; A994A modeli cam sürahilidir; A996A modeli paslanmaz çelik sürahilidir. Her modelde güvenlik koruyucu vardır.
- ⑤ conta halkası
- ⑥ sabit bıçak ünitesi
- ⑦ güvenlik kilitleme kısıkaçları

ilk kullanımdan önce

Aygın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümüne bakınız.

güvenlik önlemleri

- **UYARI: Çok sıcak sıvı içeriklerin karıştırılması sırasında sıcak sıvının ve buharın kapaktan ya da doldurma kapağından sızıntı yapma olasılığı vardır. Bu yüzden karıştırılan sıvının soğumasını bekleyiniz ya da yiyecek miktarını azaltınız ve aygıtın düşük hız ayarı varsa düşük hızda çalıştırınız. Sıcak cam kavanoz ve kapağı koruyucu bir bezle ya da fırın eldiveni ile tutunuz.**
- Keskin kenarlı bıçaklara dokunmayın. Sabit bıçak ünitesini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Su kabını sadece sabitlenen bıçak ile kullanın.
- Sürahiyi yerinden çıkarmadan, içine herhangi birşey koymadan ve elinizle dokunmadan önce aygıtın fişini prizden çekiniz.

- Sıvılaştırıcının ve güvenlik kilitleme kısıkaçlarının hasarlı olmadığından emin olunuz.
- Aygıtın parçalarını takmadan ya da çıkarmadan, aygıtı kullanmaya başlamadan ve aygıtı temizlemeden önce aygıtı çalıştırmayınız ve fişini prizden çekiniz.
 - Aygıt güç biriminin üzerinde olduğu zaman elinizi ve takacağınız diğer parçaları öğütücüden uzak tutunuz.
 - Bıçaklar çok keskindir. Bu yüzden bıçaklara elinizle dokunmayınız.
 - Çocukların ya da engelli kişilerin bu aygıtı kullanmalarına izin vermeyiniz ya da denetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Çocukları kahve makinesinden uzak tutunuz.
- Hasarlı aygıtları hiçbir biçimde kullanmayınız. Onarımcıyı götürüp hemen denetimden geçirtiniz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- Çocukların aygıtla oynamalarına izin vermeyiniz.
- Öğütücüyü ya da değirmeni güç biriminden alırken, bıçakların çalışmasını tamamen durdurmasını bekleyiniz ve sürahiyi ya da kavanozu hiçbir biçimde güç biriminden ayırmayınız.
- Aygıtı yalnızca evde kullanım amacıyla kullanınız.
- Karıştırıcıyı sadece kapağı kapalıyken çalıştırın
- Cihazı çalışırken asla bırakıp gitmeyin.

önemli bilgiler

- **Kavanoz, yerine tamamen oturmadan, karıştırıcının çıkış donanımına takılmayacak biçimde tasarlanmıştır. Bu yüzden, birim aygıtı takıldığı zaman kavanoz yerinde çıkarılamayacaktır. Kavanozla oynayarak sıvılaştırıcıyı çıkarmaya çalışmayınız. Sıvılaştırıcıyı çıkarmak için sabit bıçak birimine tutarak sola çeviriniz.**
- **Güvenlik nedeniyle kavanozun altına kaplama bir koruyucu altlık takılıdır ve bu koruyucu kaplama altlığı hiçbir biçimde çıkarmaya çalışmayınız.**
- Öğütücü/sıvılaştırıcıyı bir dakikadan fazla çalıştırmayınız. Aksi takdirde aygıt aşırı derecede ısınır. Öğüttüğünüz içerikler istediğiniz kıvama gelince aygıtı durdurunuz.
- Öğütücü/sıvılaştırıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce içine kuru içerik koymayınız. Kullanacağınız içerikleri küp halinde kesiniz ve aygıt çalıştırdıktan sonra doldurma deliğinden içeri atınız.
- A993A modeli akrilik sürahi öğütücü/sıvılaştırıcıda karanfil, dereotu ve kimyon gibi baharatları kullanmayınız. Çünkü, bu tür baharatlar akrilik sürahiye zarar verebilir.
- Öğütücü/sıvılaştırıcının içinde herhangi bir yiyecek tutmayınız. Kullanımdan önce ya da sonra aygıtın içinde ya da herhangi bir içerik bırakmayınız.
- Aygıtta buz kırmadan önce mutlaka biraz su ekleyiniz.
- A993A ve A994A modellerinde hiçbir zaman 1,2 litreden fazla içerik karıştırmayınız.
- A996A – 1.5 litreden (2 pint 12fl oz) daha fazla karıştırmayınız – dondurmali süt (milk shake) gibi içecekler için daha azdır.

- Hafif içecekler - Dondurma sırasında katı bir kütle oluşturan donmuş içerikleri hiçbir zaman karıştırmayınız. Donmuş içerikleri sıvılaştırıcıya koymadan önce küçük parçalama bölünüz.

öğütücü/sıvılaştırıcının kullanımı

- 1 Sızdırmaz halkanın ⑤ bıçak birimine doğru olarak takıldığından emin olunuz ⑥.
- 2 Su kabını sabitlenen bıçak ünitesine yerleştirin ve oturması için yavaşça çevirin. Oturmasını kolaylaştırmak için, ■ işareti sabit bıçak ünitesinde iken △ işaretini su kabında hizalayın, ardından işaretler ▲ üst üste gelene kadar çevirerek kilitleyin.
- Kavanozu takarken ve çıkarırken, bıçak birimi düzgün bir yüzeyin üzerine oturmuş olmamalıdır. Çünkü, takma sırasında güvenlik kilitleme kısıkaçlarının aşağı inişine karşı hiçbir engel bulunmalıdır.
- 3 İşlemek istediğiniz içerikleri sürahiye doldurunuz.
- 4 Kapak contasını kapağın içine yerleştiriniz ve doldurma deliği tıpasını kapatınız.
- 5 A993A ve A994A modellerinde tıpayı çevirerek sürahiye takınız. A996A modelinde tıpayı aşağı doğru basarak kapatınız.
- 6 Aygıtın şekilde ① numara olarak gösterilen yüksek hız donatısını kaldırınız.
- 7 Sabit bıçak birimini ② tutarak sıvılaştırıcının çıkış donanımına kilitleyiniz ve sağa çeviriniz.
- 8 Aygıtı 'azami' (max) hıza getirerek çalıştırınız.

faydalı bilgiler

- Herhangi bir sızıntıyı önlemek için aşağıdaki yönergeleri izleyiniz:
 - Conta halkasını yerine takmadan önce ıslatınız, ve
 - Su kabının sabit bıçak ünitesine güzelce kilitletiğinden emin olun.
- Mayonez hazırlarken sıvı yağ dışındaki tüm içerikleri öğütücü/sıvılaştırıcıya koyunuz. Arkasından aygıt çalışırken doldurma deliği tıpasını açınız ve sıvı yağı yavaş yavaş ve eş aralıklarla içeri akıtınız.
- Pate ve soslar gibi koyu karışımlar için aygıtı alçak hızda çalıştırınız. Karışım sürahnin iç çeperlerine yapışıyorsa tahta bir kaşıkla içeri itiniz. Gerekirse bir miktar daha sıvı ekleyiniz.

temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce öğütücü/sıvılaştırıcının parçalarını çıkarınız.
- Bıçak ünitesini sökmeden önce su kabını boşaltın.

sabit bıçak ünitesi

- 1 Conta halkasını yerinden çıkarınız ve yıkayınız.
- 2 Bıçakları musluk suyunun altında fırçalayınız. Bıçak biriminin alt yüzünü ıslatmayınız ve kuru tutunuz.
- 3 Daha sonra bıçak birimini kurulayınız.

diğer parçalar

Sıcak sabunlu suda elle yıkayınız.

Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

Mixér používejte k přípravě polévek, nápojů, paštik, majonéz, strouhanky, drcení sušenek, sekání ořechů a drcení ledu.

- ① zátka plnicího otvoru
- ② víko
- ③ těsnění víka
- ④ nádoba mixéru: plastová A993A, skleněná A994A, z nerezavějící oceli A996A s ochranným krytem
- ⑤ těsnicí kroužek
- ⑥ jednotka s pevnými noži
- ⑦ patice s pojistnými jazýčky

před prvním použitím

Všechny součásti umyjte: viz část "čištění"

bezpečnost

- **UPOZORNĚNÍ:** Při míchání velmi horkých tekutin může dojít k náhlému úniku horké tekutiny a páry skrz víko nebo uzávěr plnicího otvoru. Nechte tekutinu vychladnout nebo zmenšete množství a bude-li to možné, snižte rychlost. Při manipulaci s horkou konvicí nebo víkem si chraňte ruce látkou nebo kuchyňskými rukavicemi.
- Nedotýkejte se ostrých nožů. Chraňte jednotku s pevnými noži před dětmi.
- Používejte nádobu pouze s dodanou jednotkou s pevnými noži.
- Hnací jednotku vždy vypněte ze sítě před tím, než do nádoby mixéru vložíte ruce nebo kuchyňské náčiní.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda mixér ani pojistné jazýčky nejsou poškozeny.
- Přístroj vypínejte a odpojujte od zásuvky:
 - před montáží nebo demontáží dílů
 - po použití
 - před čištěním

- Nepouštějte děti do blízkosti kávovaru.
- Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj. Nechejte jej zkontrolovat nebo opravit: viz "servis".
- Nedovolte dětem, aby si s přístrojem hrály.
- Při snímání mixéru nebo mlýnku s pohonné jednotky počkejte, dokud se nože zcela nezastaví.
- Mixér se nesmí nikdy spouštět prázdný.
- Přístroj je určen pouze k použití v domácnosti.
- Pracujte s mixérem jedině, je-li víko na svém místě.
- Běžící spotřebič nikdy nenechávejte bez dozoru.

důležité

- **Jednotka s pevnými noži je zkonstruována tak, že ji nelze nasadit na mixér, dokud není nádoba na svém místě. Proto nelze odstranit nádobu, dokud je jednotka nasazena na přístroji. Nepokoušejte se odstraňovat mixér pomocí nádoby. Chcete-li odstranit mixér, uchopte jednotku s pevnými noži a otočením doleva ji uvolněte.**
- **Tvarovaná obruba na spodní straně konvice byla připevněna během výroby, aby splňovala bezpečnostní normy, a neměli byste se pokoušet ji odstranit.**
- Mixér nenechávejte běžet bez přestávky déle než jednu minutu - hrozí přehřátí. Všechny potraviny jsou důkladně zpracovány během jedné minuty.
- Suché příměsi nedávejte do mixéru předem. Rozkrájejte je na kostky a vhadzujte je plnicím otvorem ve víku přímo na běžící nože.
- Plastová nádoba (A993A): nesmí se v ní zpracovávat některá koření, jako např. hřebíček, kopr a římský kmín, neboť by se mohl poškodit plast, z něhož je nádoba vyrobena.

- Mixér není vhodný ke skladování. Nádobu nechávejte prázdnou před použitím i po něm.
- Led nedrťte samotný, vždy k němu přidejte trochu vody.
- A993A/A994A - nepřekračujte maximální kapacitu 1,2 litru.
- A996A - nikdy nemixujte více než 1,5 litru - méně v případě pěnivých kapalin, například mléčných koktejlů..
- Upravte si recepty - nikdy nemíchejte zmražené přísady, které po zmrazení vytvořily pevnou hmotu; před vložením do mixéru ji rozbijte.

postup použití mixéru

- 1 Zkontrolujte, zda je těsnicí kroužek ⑤ nasazen správně na sekací jednotku ⑥.
- 2 Umístěte nádobu na jednotku s pevnými noži a silným otočením ji zablokujte na místě. Při nasazování vám pomůže, když vyrovnáte značku ■ na nádobě se značkou △ na jednotce s pevnými noži, potom otáčejte, dokud nebudou symboly nad sebou ▲ .
- Při nasazování a sejímání nádoby nenechávejte sekací jednotku stát na rovné ploše, neboť patka s pojistnými jazýčky musí mít při nasazení/sejmutí místo na uvolnění.
- 3 Příměsi vložte do nádoby mixéru.
- 4 Do víka vložte těsnění víka a nasadte do něj zátku plnicího otvoru.
- 5 A993A/994A - víko našroubujte na nádobu.
A996A - víko zatlačením nasadte na nádobu.
- 6 Sundejte kryt rychloběžného výstupu ①.
- 7 Připevněte mixér k pohonnému mechanismu tak, že uchopíte jednotku s pevnými noži ② a otočíte ji doprava.

- 8 Spotřebič spusťte na maximální rychlost.

rady

- Úniku tekutiny zabráníte takto:
 - těsnicí kroužek před namontováním navlhčete a
 - Ujistěte se, že nádoba je pevně nasazena na jednotce s pevnými noži.
- Při přípravě majonézy dejte do nádoby mixéru všechny příměsi kromě oleje. Mixér spusťte, potom vyndejte z víka zátku, a postupně pomalým proudem nalévejte do směsi olej.
- Při zpracovávání hustých směsí, např. paštik apod., používejte pomalou až střední rychlost, mixér vypínejte a směs pomocí škrabky stírejte ze stěn nádoby. Pokud je směs příliš tuhá, přidejte více tekutiny.

čištění

- Před čištěním mixér rozmontujte.
- Než odšroubujete nádobu z jednotky s pevnými noži, vyprázdněte ji.

jednotka s pevnými noži

- 1 Sundejte a umyjte těsnicí kroužek.
- 2 Sekací nože umyjte štětkou na nádobí pod proudem tekoucí vody. Spodek sekací jednotky musí zůstat suchý.
- 3 Nechte vyschnout.

další součásti

Umyjte v horké vodě s přípravkem na mytí nádobí.

Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

A turmixoló levesek, italok, pástétomok és majonéz kikeverésére, zsemle- és kekszmorzsa készítésére, valamint diófélék darálására alkalmas.

- ① a töltőnyílás kupakja
- ② fedél
- ③ fedél tömítése
- ④ turmixoló edény (műanyag A993A, üveg A994A, rozsdamentes acél, védőlemezzel A996A)
- ⑤ tömítő gyűrű
- ⑥ forgókés egység
- ⑦ biztonsági rögzítő fülek

az első használat előtt

A turmixoló alkatrészeit mosogassa el (l. tisztítás).

első a biztonság

- **FIGYELEM: Nagyon forró folyadékok összekeverése során a forró folyadék és gőz hirtelen távozhat a fedélen vagy a töltőnyíláson keresztül. Hagyja kihűlni a folyadékot vagy csökkentse a mennyiséget és válasszon kisebb sebességi fokozatot, amennyiben ez lehetséges. Mindig viseljen konyhai kesztyűt vagy használjon egy ruhadarabot, amikor a forró turmix edényhez vagy az edény fedeléhez hozzányúl.**
- Ne érjen hozzá az éles forgókésekhez. Ne engedjen gyerekeket a forgókés egység közelébe.
- A turmix edény csak a vele együtt szállított forgókés egységgel használható.
- Mielőtt kézzel vagy bármilyen eszközzel a turmixoló edénybe nyúl, a robotgép hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból.

- Mindig ellenőrizze, hogy a turmixoló a biztonsági rögzítő fülek teljesen épek legyenek.
- Mindig kapcsolja ki a motort, és a hálózati vezetéket is húzza ki a konnektorból:
 - az alkatrészek szét- és összeszerelése előtt,
 - használat után és
 - tisztítás előtt.
- A kisgyerekeket mindig tartsa távol a készüléktől.
- Ha a turmixgép megsérül, azonnal kapcsolja ki. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse és szükség esetén javíttassa meg (l. javíttatás).
- Soha ne engedje, hogy kisgyerekek játszanak a készülékkel.
- Amikor a turmixolót vagy a darálót lecsavarja a meghajtó egységről mindig várja meg, amíg a forgókés/daráló kés teljesen leáll.
- Soha ne járassa a turmixgépet üresen.
- A turmixgépet csak rendeltetésszerűen, kizárólag háztartási célokra szabad használni.
- Mielőtt bekapcsolja a készüléket, mindig helyezze fel a turmixoló edény fedelét.
- Soha ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül.

fontos

- **A forgókés egység úgy van megtervezve, hogy addig nem illeszthető a keverő kimenetére, amíg a turmix edény a helyén van. Következésképpen a turmix edény nem távolítható el addig, míg a forgókés egység a gépre van szerelve. A turmix edényt ne próbálja meg eltávolítani az edénynél fogva. A turmix edény eltávolításához, fogja a forgókés egységet és fordítsa el az óramutató járásával ellenkező irányba.**

- **Az edény alján található préselt szegély a gyártás során kerül az edényre, hogy eleget tegyen a biztonsági előírásoknak. A szegélyt soha ne próbálja meg eltávolítani.**
- Ne használja a turmixolót egyhuzamban 1 percnél tovább, mert a motor túlmelegszik. Ha elérte a kívánt állapotot, azonnal kapcsolja ki a gépet.
- A száraz összetevőket ne tegye előre a turmixoló edénybe. Előbb kapcsolja be a gépet, és a kockára vágott darabokat a töltőnyíláson keresztül dobja a forgásban levő késre.
- Műanyag turmixoló edény (A993A): egyes fűszerek – pl. szegfűszeg, kapor, köménymag – károsítják az edény anyagát, ezért feldolgozásukat kerülni kell.
- A turmixoló edényt soha ne használja étel tárolására. Az összetevőket csak közvetlenül a feldolgozás előtt tegye az edénybe, az elkészült ételt pedig azonnal öntse át másik edénybe.
- Ha jégkockát turmixol, előzőleg mindig adjon a jéghez egy kevés vizet is.
- A993A/A994A: a turmixolóval egyszerre legfeljebb 1,2 liter étel dolgozható fel.
- A996A – soha ne tegyen több, mint 1,5 liter folyadékot az edénybe – habzó folyadékok, például turmix stb. esetében pedig ennél is kevesebbet.
- Gyümölcs-turmixok – soha ne tegyen a turmix edénybe olyan fagyott gyümölcsdarabokat, amelyek kemény masszává fagytak össze. Az összefagyott darabokat először törje szét kisebb darabokra, és csak ezután helyezze a turmix edénybe.

a turmixoló használata

- 1 Ellenőrizze, hogy a tömítő gyűrű ⑤ szorosan illeszkedik-e a forgókés aljzatába ⑥.
- 2 Helyezze az edényt a forgókés egységre, majd fordítsa el zárásig. Az összeillesztés akkor megfelelő, ha az edényen lévő ■ jel és a forgókés egységen lévő △ jel egy vonalba kerül és az edény az elforgatás hatására zár az ábrán bemutatott módon ▲.
- A turmixoló edény fel- és leszerelésekor a forgókés aljzatát ne tegye kemény felületre, mert a biztonsági rögzítő fülek kiemelkednek az aljzat aljából.
- 3 A feldolgozandó ételt tegye a turmixoló edénybe.
- 4 Helyezze a fedél tömítését a fedél belső felületére, és a töltőnyílás kupakját is illessze a helyére.
- 5 A993A/A994A – csavarja a fedelet a turmixoló edényre. A996A – nyomja a fedelet a turmixoló edényre.
- 6 Vegye le a nagysebességű meghajtó csomagtető fedelét ①.
- 7 A turmix edény kimenetre történő illesztéséhez fogja a forgókés egységet ② és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba.
- 8 Kapcsolja a gépet maximális sebességfokozatra.

megjegyzések

- A szivárgás elkerülése érdekében
 - a forgókés tömítő gyűrűjét előzőleg nedvesítse meg, és
 - Győződjön meg róla, hogy a turmix edény pontosan rá van-e illesztve a forgókés egységre.

- Majonéz készítésekor az olaj kivételével öntsön minden hozzávalót a turmixoló edénybe, és kapcsolja be a gépet. Vegye le a töltőnyílás kupakját, és a nyíláson át – folyamatos turmixolás mellett – lassan és egyenletesen adja hozzá az olajat.
- Sűrű ételek (pl. pástétomok, mártások) feldolgozásakor alacsony és közepes sebességfokozatokat használjon, és szükség esetén kaparja le a turmixoló edény falára tapadt ételt. Ha turmixolás közben a gép erőlködik, adjon több folyadékot az ételhez.

tisztítás

- Tisztítás előtt mindig szedje szét a készüléket.
- A forgókés egység lecsavarása előtt ürítse ki az edényt.

forgókés egység

- 1 Vegye le a tömítő gyűrűt, és mossa el.
- 2 A késeket folyó víz alatt, mosogatókefével tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy a kés aljzatának belső felülete száraz maradjon.
- 3 Hagyja megszáradni.

egyéb alkatrészek

Meleg, mosogatószeres vízben kézzel mossa el.

Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje

Używaj miksera do sporządzania zup, napojów, pasztetów, majonezu, tartej bułki, mielenia biszkoptów, orzechów i lodu.

- ① zatyczka wlewu/wsypu
- ② wieczko
- ③ uszczelka wieczka
- ④ dzbanek: poliakrylanowy A993A, szklany A994A, ze stali nierdzewnej A996A, wyposażony w osłonę bezpieczeństwa
- ⑤ uszczelka
- ⑥ zespół stałych noży
- ⑦ blokady bezpieczeństwa

przed użyciem po raz pierwszy

Umyj wszystkie części: patrz punkt "czyszczenie".

dla własnego bezpieczeństwa

- **OSTRZEŻENIE: Mieszanie bardzo gorących płynów może doprowadzić do gwałtownego uwolnienia gorącej cieczy i pary przez wieko i zakrywkę otworu do napełnienia. Poczekaj, aż płyn przestygnie lub zmniejszyć jego ilość i wybrać niższe ustawienie prędkości, jeśli dostępne. Podczas kontaktu z gorącym naczyniem i wiekiem chronić dłonie, korzystając ze ścierki lub rękawic kuchennych.**
- Nie dotykać ostrych krawędzi noży. Zespół stałych noży należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Stosować wyłącznie pojemnik z dostarczonym zespołem stałych noży.
- Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed włożeniem ręki lub narzędzia kuchennego do dzbanka.
- Należy zawsze sprawdzić, czy mikser i blokady bezpieczeństwa nie uległy uszkodzeniu.

- Wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego:
 - przed zakładaniem lub zdejmowaniem narzędzi
 - po użyciu
 - przed czyszczeniem
- Trzymać urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy - patrz punkt "serwis".
- Nie pozwalaj, aby urządzeniem bawiły się dzieci.
- Gdy zdejmujesz mikser lub młynek z korpusu z silnikiem poczekaj, aż ostrza zatrzymają się całkowicie,
- Nigdy nie uruchamiać pustego miksera.
- Używaj urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem: do użytku domowego.
- Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez dozoru.

ważne

- Zespół stałych ostrzy tnących posiada konstrukcję uniemożliwiającą jego montaż w gnieździe miksera, jeśli nie jest włożone naczynie. W związku z tym, naczynia nie można wyjąć, jeśli zespół znajduje się w mikserze. Nie podejmować prób demontażu przystawki miksującej przy użyciu naczynia. Aby zdemontować przystawkę miksującą, należy chwycić za zespół stałych ostrzy tnących i obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zostanie odłączony.
- Kształtowana osłona znajdująca się na dnie naczynia jest montowana fabrycznie w celu spełnienia wymogów norm bezpieczeństwa i nie należy podejmować prób jej demontażu.

- Nigdy nie włączaj miksera na dłużej, niż jedną minutę, gdyż może się on przegrzać.

Wyłącz natychmiast po osiągnięciu żądanej konsystencji przerobu.

- Nie wkładaj suchych produktów do dzbanka przed włączeniem miksera. Pokraj je w kostkę i wrzucaj przez zatyczkę wsypu, gdy mikser jest w biegu.
- Dzbanek poliakrylanowy (A993A): nie przerabiaj przypraw takich jak goździki, nasiona kopru lub kminku - mogą one uszkodzić tworzywo akrylowe.
- Nie używaj dzbanka jako słoika do przechowywania produktów. Niech będzie pusty przed użyciem i opróżniony po użyciu.
- Nigdy nie rozdrabniaj samego lodu - zawsze dodaj trochę wody.
- Dzbanki A993A/994A: nigdy nie miksuj więcej, niż 1,2 litra.
- A996A – Nigdy nie miksować więcej niż 1,5 litra płynu (mniej w przypadku napojów z pianą, takich jak koktajle mleczne).
- Przepisy koktajli mlecznych – nigdy nie mieszać zamrożonych składników, które podczas zamrażania utworzyły jednolitą zmrożoną masę. Przed dodaniem do przystawki miksującej zmrożoną masę należy rozdrobnić.

jak używać miksera

- 1 Upewnić się, że pierścień uszczelniający ⑤ znajduje się na swoim miejscu w zespole ostrza ⑥.
- 2 Umieścić pojemnik w zespole stałych noży i obrócić, aż zaskoczy. Aby usprawnić proces montażu, wyrównać ■ na pojemniku z △ na zespole stałych noży, a następnie zablokować, aż symbole zrównają się ze sobą w sposób przedstawiony na rycinie ▲ .

- Podczas zakładania i zdejmowania pojemnika, zespół ostrza nie może opierać się na płaskiej powierzchni, ponieważ blokady bezpieczeństwa muszą swobodnie opadać podczas zakładania i zdejmowania pojemnika.
- 3 Włóż/wlej składniki do dzbanka.
 - 4 Załóż uszczelkę wieczka wewnątrz wieczka. Załóż zatyczkę wlewu.
 - 5 A993A/A994A - nakręć wieczko na dzbanek.
A996A - nasuń wieczko na dzbanek.
 - 6 Zdejmij pokrywę końcówki szybkoobrotowej ❶.
 - 7 Zamontować przystawkę miksującą w gnieździe, chwytając zespół stałych ostrzy tnących ❷ i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
 - 8 Przełącz prędkość na "max".

wskazówki

- Aby zapobiec nieszczelnościom:
 - zwilżyć uszczelkę przed założeniem, oraz
 - Sprawdzić, czy pojemnik jest stabilnie unieruchomiony w zespole stałych noży.
- Robiąc majonez, umieść wszystkie składniki - za wyjątkiem oleju - w dzbanku. Włącz i podczas biegu zdejmij zatyczkę wlewu; następnie wlewaj olej powoli i równomiernie.
- Gęste mieszaniny, np. pasztety i smarowidła: stosuj prędkość niską do średniej, zgarniając w dół w miarę potrzeby. Jeśli są trudne do przerobu, dodaj więcej płynów.

czyszczenie

- Zawsze rozbierz zespół przed czyszczeniem.
- Opróżnić pojemnik przed odkręceniem zespołu stałych noży.

zespół stałych noży

- 1 Zdejmij i umyj uszczelkę.
- 2 Oczyszcz ostrza szczoteczką pod kranem. Uważaj, aby spód zespołu ostrzy pozostawał suchy.
- 3 Zostaw do wyschnięcia.

inne części

Myj w ręku w gorącej wodzie mydlanej.

См. иллюстрации на передней странице

Измельчитель предназначен для приготовления супов, напитков, паштетов, майонеза, панировочных сухарей, бисквитных крошек, а также для измельчения орехов и кубиков льда.

- ① колпачок заливного отверстия
- ② крышка
- ③ уплотнитель крышки
- ④ чаша: из оргстекла (A993A), стеклянная (A994A), из нержавеющей стали (A996A) с защитным устройством
- ⑤ уплотнительное кольцо
- ⑥ нож-крыльчатка
- ⑦ предохранительные блокировочные штыри

Перед первым использованием
Вымойте детали: см. раздел «Очистка».

Меры безопасности

- **ВНИМАНИЕ!** Смешивание очень горячих жидкостей может привести к тому, что горячая жидкость или пар могут внезапно с силой вырваться из-под крышки или наливной пробки. Дайте жидкости остыть или уменьшите ее количество, и по возможности выберите минимальную скорость смешивания. Для защиты рук во время работы с горячим сосудом и крышкой пользуйтесь тряпкой или рукавицами для горячих предметов.
- Не прикасайтесь к острым лезвиям ножа-крыльчатки. Храните нож-крыльчатку в недоступном для детей месте.
- Используйте чашу только с поставляемым в комплекте ножом-крыльчаткой.
- Запрещается прикасаться к внутренним поверхностям чаши руками и кухонными принадлежностями при подключенном к розетке сетевом шнуре.
- До начала эксплуатации проверьте измельчитель и предохранительные блокировочные штыри на отсутствие повреждений.
- Обязательно выключайте электроприбор и отсоединяйте сетевой шнур от розетки электросети в следующих случаях:
 - перед установкой или снятием деталей
 - после использования
 - перед очисткой
- Не разрешайте детям находиться рядом с электроприбором.
- Запрещается пользоваться неисправным электроприбором. Проверка и ремонт электроприбора производятся в мастерской (см. раздел "Обслуживание").
- Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- При снятии блендера или мельницы с блока электродвигателя дождитесь полной остановки ножей.
- Включать блендер разрешается только после закладки продуктов.
- Данный электроприбор предназначен только для бытового применения.
- Эксплуатация блендера допускается только с установленной на место крышкой.
- Никогда не оставляйте работающий электроприбор без присмотра.

- важно**
- **Блок неподвижных ножей сконструирован таким образом, чтобы он не прилегал к гнезду миксера, если сосуд не установлен на своем месте. Следовательно, сосуд не может быть снят, пока блок закреплен на приборе. Не пытайтесь снять измельчитель, используя для этой цели сосуд. Для того чтобы снять измельчитель, необходимо освободить блок неподвижных ножей – для этого поверните блок рукой против часовой стрелки.**
 - **Литая кромка помещена в нижней части сосуда в процессе производства с целью обеспечения соответствия устройства стандартам безопасности, поэтому не следует пытаться снять ее.**
 - Запрещается включать измельчитель более чем на одну минуту – это приведет к его перегреву. После получения требуемой консистенции продукта немедленно выключите измельчитель.
 - Сухие ингредиенты в измельчитель до его включения не закладываются. При необходимости нарежьте их мелкими кусочками, снимите колпачок заливного отверстия и затем, при работающем электроприборе, последовательно помещайте кусочки в чашу.
 - Во избежание повреждения чаши из оргстекла (A993A) не рекомендуется использовать электроприбор для измельчения таких специй, как гвоздика, укроп и семена тмина.
 - Запрещается использовать измельчитель в качестве контейнера для хранения продуктов. Опорожняйте его перед использованием и после использования.
 - При измельчении льда обязательно добавьте в чашу немного воды.
 - Для модели A993A/A994A: запрещается смешивать более 1,2 л жидкости.
 - A996A - никогда не перемешивайте в блендере более 1,5 л жидкости - меньшее количество для пенящихся жидкостей, таких как например, молочные коктейли.
 - Рецепты фруктовых напитков – при смешивании напитков никогда не используйте замороженные ингредиенты, которые при заморозке превратились в твердую массу, – до закладки в измельчитель разделите их на части.

Как пользоваться измельчителем

- 1 При сборке кольцевое уплотнение ⑤ необходимо установить по месту в ножевой блок ⑥.
- 2 Вставьте чашу в нож-крыльчатку, а затем поверните, чтобы зафиксировать на месте установки. Порядок установки: совместите метку ■ , расположенную на чаше, с меткой △ на ноже-крыльчатке, а затем поверните так, чтобы метки совместились, как показано ▲ .

- При установке и снятии сосуда ножевой блок не следует ставить на плоскую поверхность, поскольку, как при разборке, так и при сборке, предохранительные блокировочные штыри должны иметь возможность свободно опускаться.
- 3 Поместите ингредиенты в чашу.
- 4 Установите в крышку уплотнитель крышки. Установите колпачок заливного отверстия.
- 5 Установите крышку на чашу. Крышки электроприборов моделей A993A и A994A снабжены резьбой.
При установке крышки электроприбора модели A996A просто нажмите на нее.
- 6 Снимите крышку ❶ с выходного отверстия привода высокой скорости.
- 7 Закрепите измельчитель на гнезде, повернув блок неподвижных ножей ❷ рукой по часовой стрелке.
- 8 Переведите переключатель скорости в положение, соответствующее максимальной скорости («тах»).

Советы

- Для предотвращения утечки:
 - перед установкой уплотнительного кольца смочите его водой
 - Проверьте, что чаша надежно закреплена в ноже-крыльчатке.
- При приготовлении майонеза в измельчитель закладываются все ингредиенты, кроме растительного масла. Затем, при работающем электроприборе, удалите колпачок заливного отверстия и медленно и равномерно залейте масло.

- Для приготовления густых смесей, например паштета или соусов, используйте низкую или среднюю скорость. При необходимости удалите смесь со стенок чаши. Если смесь плохо перемешивается, добавьте жидкость.

Очистка

- Перед очисткой обязательно разберите изделие.
- Перед тем как вывернуть нож-крыльчатка, опорожните чашу.

нож-крыльчатка

1. Снимите и промойте уплотнительное кольцо.
2. Тщательно вымойте ножи щеткой под краном. Не допускайте попадания воды в пространство под ножевым блоком.
3. Просушите блок на воздухе.

Прочие детали

Вымойте вручную горячей водой с мылом.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

Χρησιμοποιήστε το μπλέντερ για σούπες, ροφήματα, πατέ, μαγιονέζα, τριμμένη φρυγανιά, τριμμένα μπισκότα, ψιλοκομμένους ξηρούς καρπούς και τριμμένο πάγο.

- ① πώμα
- ② καπάκι
- ③ δακτύλιος καπακιού
- ④ κανάτα: ακρυλική A993A, γυάλινη A994A, ανοξείδωτη A996A με προσαρμοσμένο σύστημα ασφάλειας
- ⑤ δακτύλιος ερμητικού κλεισίματος
- ⑥ μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων
- ⑦ γλωττίδες ασφαλείας

πριν από την πρώτη χρήση

Πλύνετε τα μέρη της συσκευής:
βλέπε ενότητα 'καθαρισμός'.

ασφάλεια

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν αναμιγνύετε πολύ καυτά υγρά ποσότητα από αυτά μπορεί να πεταχτεί ξαφνικά με δύναμη μαζί με ατμό έξω από το καπάκι ή το πώμα μεζούρα. Αφήστε το υγρό να κρυώσει ή ελαττώστε την ποσότητα και επιλέξτε χαμηλότερη ταχύτητα εάν υπάρχει. Προστατέψτε τα χέρια σας με ένα πανί ή γάντια για το φούρνο όταν πιάνετε την καυτή κανάτα και το καπάκι.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες. Κρατήστε τη μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων μακριά από παιδιά.
- Χρησιμοποιείτε την κανάτα μόνο με τη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων που παρέχεται.
- Πάντοτε αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν βάλετε τα χέρια σας ή εργαλεία μέσα στην κανάτα.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι το μπλέντερ και οι γλωττίδες ασφαλείας δεν έχουν υποστεί φθορά.

- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και αποσυνδέστε από το ρεύμα:
 - πριν προσαρμόσετε ή αφαιρέσετε κάποια μέρη
 - μετά από τη χρήση
 - πριν από τον καθαρισμό
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε συσκευή που έχει πάθει βλάβη. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Όταν αφαιρείτε το μπλέντερ ή τον μύλο από τη μονάδα του κινητήρα. περιμένετε μέχρι να σταματήσουν εντελώς οι λεπίδες.
- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία το μπλέντερ ενώ είναι άδειο.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Να θέτετε σε λειτουργία το μπλέντερ μόνο αν το καπάκι εφαρμόζει στη θέση του.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

σημαντικές πληροφορίες

- Η μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων έχει σχεδιαστεί ώστε να μην εφαρμόζει επάνω στην υποδοχή του μίξερ αν η κανάτα δεν έχει τοποθετηθεί στη θέση της. Συνεπώς η κανάτα δεν μπορεί να αφαιρεθεί ενώ η μονάδα βρίσκεται συναρμολογημένη επάνω στη συσκευή. Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε το μπλέντερ χρησιμοποιώντας την κανάτα. Για να αφαιρέσετε το μπλέντερ, κρατήστε σταθερά τη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων και στρέψτε προς τα αριστερά για να απασφαλίσετε.

- **Το σταθερό κάλυμμα στο κάτω μέρος της κανάτας προσαρμόζεται κατά την κατασκευή του προϊόντος ώστε να είναι συμβατό με τα πρότυπα ασφάλειας και δεν πρέπει να επιχειρήσετε να το αφαιρέσετε.**
- Ποτέ μην αφήνετε το μπλέντερ σε λειτουργία για περισσότερο από ένα λεπτό - θα υπερθερμανθεί. Θέστε το εκτός λειτουργίας μόλις επιτύχετε τη σωστή υφή.
- Μην τοποθετείτε ξηρά υλικά μέσα στο μπλέντερ πριν το θέσετε σε λειτουργία. Κόψτε τα σε κύβους και ρίξτε τα μέσα από την τρύπα στο καπάκι αφού αφαιρέσετε το πώμα ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ακρυλική κανάτα (A993A): μην επεξεργάζεστε μπαχαρικά όπως γαρίφαλα, άνηθο και σπόρους κύμινου - προκαλούν φθορά στο υλικό.
- Μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ ως αποθηκευτικό δοχείο. Διατηρήστε το άδειο πριν και μετά τη χρήση.
- Ποτέ μην τρίβετε πάγο μόνο του, προσθέτετε πάντα λίγο νερό.
- A993A/A994A - ποτέ μην αναμιγνύετε πάνω από 1,2 λίτρα.
- A996A – ποτέ μη αναμιγνύετε ποσότητα πάνω από 1,5 λίτρα – μικρότερη ποσότητα αν πρόκειται για υγρά με αφρό όπως μιλκσέικ.
- Συνταγές για πολτοποιημένες τροφές – ποτέ μην αναμιγνύετε κατεψυγμένα υλικά που έχουν σχηματίσει μία στερεοποιημένη μάζα κατά την κατάψυξη, σπάστε τα σε μικρότερα κομμάτια πριν να τα τοποθετήσετε στο μπλέντερ.

για να χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ σας

- 1 Βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ερμητικού κλεισίματος ⑤ βρίσκεται στη θέση του μέσα στη μονάδα των λεπίδων ⑥.

- 2 Τοποθετήστε την κανάτα στη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων και στρέψτε με δύναμη για να ασφαλίσει. Για να διευκολύνετε την προσαρμογή, ευθυγραμμίστε το σύμβολο ■ επάνω στην κανάτα με το σύμβολο △ επάνω στη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων, έπειτα στρέψτε για να ασφαλίσει μέχρι να ευθυγραμμιστούν τα σύμβολα όπως φαίνεται εδώ ▲ .
- Όταν προσαρμόζετε ή αφαιρείτε την κανάτα, η μονάδα των λεπίδων δεν πρέπει να ακουμπά σε επίπεδη επιφάνεια, καθώς οι γλωπίδες ασφαλείας πρέπει να είναι απασφαλισμένες κατά τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση.
- 3 Τοποθετήστε τα υλικά μέσα στην κανάτα.
- 4 Προσαρμόστε το δακτύλιο καπακιού στο εσωτερικό του καπακιού. Προσαρμόστε το πώμα στο καπάκι.
- 5 A993A/A994A - βιδώστε το καπάκι επάνω στην κανάτα.
A996A - σπρώξτε το καπάκι προς τα κάτω.
- 6 Αφαιρέστε το κάλυμμα της υποδοχής ①.
- 7 Ασφαλίστε το μπλέντερ επάνω στην υποδοχή κρατώντας σταθερά τη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων ② και στρέφοντας προς τα δεξιά.
- 8 Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία στο 'max'.

πρακτικές συμβουλές

- Για να αποφύγετε τις διαρροές:
 - βρέχετε τον δακτύλιο ερμητικού κλεισίματος πριν τον εφαρμόσετε και
 - Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα έχει ασφαλίσει πολύ καλά μέσα στη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων.

- Όταν φτιάχνετε μαγιονέζα, τοποθετήστε όλα τα υλικά, εκτός από το λάδι, μέσα στο μπλέντερ. Έπειτα, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, αφαιρέστε το πώμα και προσθέστε το λάδι αργά και φροντίστε να πέφτει με ομοιόμορφη ροή από την τρύπα στο καπάκι.
- Παχύρρευστα μίγματα, π.χ. πατέ, ντιπ (μίγματα σάλτσας): χρησιμοποιείτε χαμηλή ως μεσαία ταχύτητα, σπρώχνοντας προς τα κάτω αν χρειάζεται το μίγμα από τα τοιχώματα. Αν είναι δύσκολο να επεξεργαστείτε το μίγμα, προσθέστε περισσότερο υγρό.

καθαρισμός

- Πάντοτε αποσυναρμολογείτε πριν τον καθαρισμό.
- Αδειάστε την κανάτα πριν ξεβιδώσετε τη μη αποσπώμενη μονάδα των λεπίδων.

μη αποσπώμενη μονάδα λεπίδων

- 1 Αφαιρέστε και πλύνετε τον δακτύλιο ερμητικού κλεισίματος.
- 2 Καθαρίστε τις λεπίδες κάτω από τη βρύση με μία βούρτσα. Διατηρήστε το κάτω μέρος της μονάδας λεπίδας στεγνό.
- 3 Αφήστε να στεγνώσουν.

υπόλοιπα μέρη

Πλύνετε στο χέρι με ζεστό νερό και σαπούνι.

لاستعمال جهاز التسييل

- عند اعداد الميونيز، ضع جميع المواد، باستثناء الزيت، في الجهاز. ثم، واثناء كون الجهاز قيد التشغيل، ازل سدادة فتحة التعبئة، واضف الزيت ببطء وانتظام.
- انواع المزيج الكثيفة القوام مثل مزيج الفطائر، سوائل الغمس: استعمل سرعة منخفضة الى متوسطة. اذا صعبت المعالجة، اضف مزيدا من السائل.

التنظيف

- دائما، فكك قبل التنظيف.
- افرغ الوعاء قبل فك الوحدة ذات الشفرة الثابتة.

وحدة ذات شفرة ثابتة

- ١ ازل واغسل حلقة احكام السد.
- ٢ نصف الشفرة بفرشاة تحت ماء الحنفية.
- ٣ ابق الجهة التحتية لوحدة الشفرة جافة. دعها تجف.

الاجزاء الاخرى

- تغسل باليد بمحلول ماء وصابون ساخن.

- ١ تأكد ان حلقة حكام السد ⑤ في مكانها الصحيح في وحدة الشفرة ⑥.
- ٢ ضع الوعاء في الوحدة ذات الشفرة الثابتة وابرم بحزم لاقفاله. للمساعدة على التركيب، راصف العلامة ■ الواقعة على الوعاء مع العلامة △ على الوحدة ذات الشفرة الثابتة، ثم ابرم لاقفاله الى ان تتراصف العلامات كما مبين ▲.
- عند تركيب او ازالة الوعاء، فإن وحدة الشفرة يجب الا تستند على سطح مستو، حيث ان نتوءات ترابط الامان يجب ان تبقى حرة في النزول الى الاسفل اثناء التركيب والتفكيك.
- ٣ ضع المواد في الوعاء.
- ٤ ثبت طوق احكام سد الغطاء داخل الغطاء.
- ٥ A994A/A933A - ابرم الغطاء على الوعاء. A996A - ادفع الغطاء الى الاسفل.
- ٦ ازل غطاء منفذ السرعة المرتفعة ①.
- ٧ اقلل جهاز التسييل على المنفذ بمسك الوحدة ذات الشفرة الثابتة ② والبرم مع اتجاه حركة الساعة.
- ٨ شغل على السرعة القصوى "max".

ملاحظات مفيدة

- لمنع التسرب:
 - بلل حلقة احكام السد قبل تركيبها؛ و
 - تأكد ان الوعاء مقفل باحكام في الوحدة ذات الشفرة الثابتة.

قبل القراءة، الرجاء فتح صفحة الغلاف التي تحتوي على الرسم التوضيحي

يستعمل جهاز التسييل (liquidiser) لاعداد انواع الحساء والمشروبات والفتائر والميونيز وكسر الخبز وكسر البسكويت ولتقطيع الجوز وجرش الثلج.

① سداة منفذ التعبئة

② الغطاء

③ طوق احكام سد الغطاء

④ الوعاء: بلاستيك اكريلي A993A، زجاج

A994A، فولاذ لا يصدأ A996A

⑤ حلقة احكام السد

⑥ وحدة ذات شفرة ثابتة

⑦ نتوءات ترابط الامان

قبل الاستعمال للمرة الاولى

اغسل الاجزاء: انظر "التنظيف".

السلامة

● السلامة: تحذير: خلط سوائل ساخنة

جدا قد يؤدي الى اندفاع السائل

الساخن والبخار بشكل مفاجيء من

الغطاء او المرشح. دع السائل يبرد او

قلل الكمية وانتق سرعة اقل اذا

توفرت. يجب وقاية اليدين بقطعة

قماش او قفازات فرن عند مداولة

الوعاء والغطاء الساخنين.

● لا تلمس الشفرات الحادة. ابق الوحدة ذات

الشفرة الثابتة بعيدة عن متناول الاطفال.

● استعمل فقط الوعاء مع الوحدة ذات الشفرة

الثابتة المزودة.

● دائما افصل الجهاز من الكهرباء قبل ادخال

يديك او الادوات في الوعاء.

● تأكد دائما من ان الجهاز ونتوءات ترابط

الامان غير متضررة.

● اوقف التشغيل وافصل من الكهرباء:

○ قبل تركيب او ازالة الاجزاء.

○ بعد الاستعمال.

○ قبل التنظيف.

● ابق الاطفال بعيدا عن الجهاز.

● دع السوائل الساخنة تبرد قبل خلطها- اذا

لم يثبت الغطاء باحكام وخرج من محله، فقد

تتعرض لتناثر المحتويات.

● ابدأ لا تترك الجهاز مشتغلا لوحده.

● عند ازالة الجهاز من وحدة الطاقة: انتظر

حتى تتوقف السكاكين تماما.

● ابدأ لا تشغل الخلاطة وهي فارغة.

● تستعمل الخلاطة للغرض المنزلي المعترزم

لها فقط.

● تشغل الخلاطة فقط عندما يكون الغطاء

مركبا في محله.

● ابدأ لا تترك الجهاز لوحده اثناء التشغيل.

هام

● ان الوحدة ذات الشفرة الثابتة مصممة

بحيث يتعذر تركيبها على منفذ جهاز

المزج ما لم يكن الوعاء في مكانه.

● وكنتيجة لذلك لا يمكن ازالة الوعاء

اثناء كون الوحدة مركبة على المكنة.

● لا تحاول ازالة جهاز التسييل

باستعمال الوعاء. لازالة جهاز

التسييل، امسك الوحدة ذات الشفرة

الثابتة وابرم بعكس اتجاه حركة

الساعة لفكها.

● ركب الطوق المشكل الواقع على قعر

وعاء الطحن اثناء التصنيع للتقيد

بمواصفات الامان ويجب عدم محاولة

ازالته.

● ابدأ لا تشغل جهاز التسييل لمدة تزيد عن

دقيقة واحدة - فسوف يتعرض الى فرط

الاحماء. اوقف التشغيل حال الوصول الى

القوام المرغوب.

● لا تضع مواد جافة في جهاز التسييل قبل

التشغيل. تقطع المواد الى مكعبات وتلقى

خلال سداة منفذ التعبئة اثناء كون الجهاز

مشتغلا.

● الوعاء الاكريلي (A993A): لا تعالج توابل

مثل القرنفل، الشبث او بذور الكمون - فهي

تلتحق الضرر بالبلاستيك الاكريلي.

● لا تستعمل الجهاز كحاوية تخزين. ابقه

فارغا قبل وبعد الاستعمال.

● ابدأ لا تجرش الثلج بمفرده، بل دائما اصف

قليلا من الماء.

● A994A/A993A - ابدأ لا تخلط اكثر من

١.٢ لتر (٢ باينت و ٢ اونصة سائل).

● A996A - ابدأ لا تخلط اكثر من ١.٥ لتر (٢

باينت و ١٢ اونصة سائل) - واقل من ذلك

من السوائل المكونة للرغوة مثل المخفوقات

اللبنية.

● وصفات سموثيه - ابدأ لا تخلط مواد مجمدة

التي تشكلت ككتلة صلبة اثناء التجميد، بل

تكسر قبل اضافتها الى جهاز التسييل.